



Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW
Versión 2.2
Guía del usuario

555-233-781ES-CALA
Versión 2.2
Abril de 2005

Aviso

Se realizaron todos los esfuerzos para garantizar que la información de este documento fuera completa y precisa al momento de la impresión. Sin embargo, dicha información está sujeta a cambios.

Garantía

Avaya Inc. proporciona una garantía limitada para este producto. Consulte el acuerdo de ventas para establecer los términos de la garantía limitada. Además, el idioma de la garantía estándar de Avaya, como también la información con respecto al soporte de este producto, mientras esté vigente la garantía, está disponible en el siguiente sitio Web: <http://www.avaya.com/support>.

Prevención contra el fraude telefónico

El "fraude telefónico" es el uso no autorizado de su sistema de telecomunicaciones por parte de un tercero no autorizado (por ejemplo, una persona que no es empleado, agente ni subcontratista de su compañía ni trabaja en nombre de ésta). Debe estar consciente de que puede haber un riesgo de fraude telefónico asociado con su sistema y, si se produjera, éste puede generar cargos adicionales considerables para sus servicios de telecomunicaciones.

Intervención de Avaya en fraudes

Si sospecha que está siendo víctima de fraude telefónico y necesita asistencia o soporte, en Estados Unidos y Canadá, llame a Technical Service Center's Toll Fraud Intervention Hotline (Línea directa de intervención en fraudes del Centro de servicio técnico) al 1-800-643-2353.

Descargo de responsabilidades

Avaya no es responsable por ninguna modificación, adición o eliminación que se realice a la versión original publicada de esta documentación, a menos que éstas hayan sido realizadas por Avaya. El Cliente y/o el Usuario final acepta indemnizar y liberar de la responsabilidad a Avaya o a los agentes, funcionarios y empleados de Avaya por reclamos, demandas, litigios y juicios que surjan de o estén relacionados con modificaciones, adiciones o eliminaciones posteriores realizadas en esta documentación, hasta el límite definido por el Cliente o el Usuario final.

Cómo obtener ayuda

Para obtener otros números telefónicos de soporte, vaya al sitio Web de soporte de Avaya: <http://www.avaya.com/support>. Si se encuentra:

- En los Estados Unidos, haga clic en el enlace *Contactos* que se ubica bajo en encabezado *Herramientas de soporte*. Luego, haga clic en el enlace correspondiente para el tipo de soporte que necesite.
- Fuera de Estados Unidos, haga clic en el enlace *Contactos* que se ubica bajo en encabezado *Herramientas de soporte*. Luego, haga clic en el enlace de *Servicios internacionales*, que incluye los números de teléfono de los Centros de excelencia internacionales.

Servicio de seguridad de telecomunicaciones

La seguridad en las telecomunicaciones (comunicaciones de voz, datos y/o video) es la prevención de cualquier tipo de intervención (es decir, todo acceso o uso malicioso o no autorizado) al equipo de telecomunicaciones de su compañía por parte de un tercero.

Los "equipos de telecomunicaciones" de su compañía incluyen tanto este producto Avaya como cualquier otro equipo de voz, datos o video accesible a través de este producto Avaya (es decir, "equipos en red").

Un "tercero externo" es toda persona que no es empleado, agente, subcontratista ni trabaja en nombre de su compañía. Por cuanto, un "tercero malicioso" es toda persona (incluida aquella que puede estar autorizada) que accede a los equipos de telecomunicaciones con malas intenciones.

Tales intervenciones pueden ser en o mediante interfaces o equipos síncronos (basados en multiplexión de tiempo y/o basados en circuitos) o asíncronos (basados en caracteres, mensajes o paquetes) por razones de:

- Utilización (de capacidades específicas del equipo al que se accede)
- Robo (de propiedad intelectual, activos financieros o acceso a los medios para llamadas)
- Escucha ilegal (invasión a la privacidad personal)
- Maldad (manipulación molesta, pero aparentemente inofensiva)
- Perjuicio (manipulación perjudicial y pérdida o alteración de datos, sin importar el motivo o la intención)

Debe estar consciente de que puede existir un riesgo de intervenciones no autorizadas asociado a su sistema y/o su equipo en red. Además, debe considerar que si ocurriera una intervención, esto podría causar una serie de pérdidas a su compañía (entre otras, privacidad humana y de datos, propiedad intelectual, bienes materiales, recursos financieros, costos laborales y/o costos legales).

Responsabilidad por la seguridad de las telecomunicaciones de su compañía

El responsable final de la seguridad, tanto de este sistema como de sus equipos en red, es usted: el administrador del sistema de clientes de Avaya, sus compañeros de telecomunicaciones y sus administradores. Base el cumplimiento de su responsabilidad en el conocimiento y los recursos adquiridos de una serie de fuentes, entre otras:

- Documentos de instalación
- Documentos de administración del sistema
- Documentos de seguridad
- Herramientas de seguridad basadas en hardware y software
- Información compartida entre usted y sus colegas
- Expertos en seguridad de telecomunicaciones

Para evitar las intervenciones en sus equipos de telecomunicaciones, usted y sus colegas deben programar y configurar cuidadosamente:

- Los sistemas de telecomunicaciones proporcionados por Avaya y sus interfaces
- Las aplicaciones de software proporcionadas por Avaya, así como también sus plataformas e interfaces subyacentes de hardware y software
- Cualquier otro equipo conectado en red a sus productos Avaya

Instalaciones TCP/IP

Los clientes pueden experimentar diferencias en el funcionamiento, confiabilidad y seguridad de los productos, dependiendo de las configuraciones o diseño y topologías de la red, incluso cuando el producto se comporte según lo garantizado.

Cumplimiento con las normas

Avaya Inc. no se hace responsable por ninguna interferencia de radio o televisión causada por modificaciones no autorizadas a estos equipos o la sustitución o conexión de cables y equipos distintos a los especificados por Avaya Inc. La corrección de la interferencia provocada por dichas modificaciones, sustituciones o conexiones no autorizadas será responsabilidad del usuario. Conforme a la Parte 15 del Reglamento de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC), el usuario está en conocimiento de que cualquier cambio o modificación no expresamente aprobado por Avaya Inc. podría invalidar la autoridad del usuario para hacer funcionar este equipo.

Normas de seguridad del producto

Este producto cumple y se ajusta a las siguientes normas internacionales de seguridad de productos, según corresponda:

Seguridad de equipos de tecnología de la información, IEC 60950, 3ra edición, o IEC 60950-1 1era edición, incluidas todas las variaciones nacionales pertinentes, según se menciona en el Cumplimiento con IEC para equipos eléctricos (IECEE) CB-96A.

Seguridad de equipos de tecnología de la información, CAN/CSA-C22.2 No. 60950-00 / UL 60950, 3ra Edición o CAN/CSA-C22.2 No. 60950-1-03 / UL 60950-1.

Requisitos de seguridad para Equipo de tecnología de la información, AS/NZS 60950:2000.

Una o más de las siguientes normas nacionales mexicanas, según corresponda: NOM 001 SCFI 1993, NOM SCFI 016 1993, NOM 019 SCFI 1998

Normas de compatibilidad electromagnética (EMC)

Este producto cumple y se ajusta a las siguientes normas internacionales de EMC y todas las variaciones nacionales pertinentes:

Límites y métodos de medición de la interferencia de radio de los equipos de tecnología de la información CISPR 22:1997, EN55022:1998 y AS/NZS 3548.

Equipo de tecnología de la información - Características de inmunidad - Límites y métodos de medición, CISPR 24:1997 y EN55024:1998, se incluye:

- Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2
- Inmunidad radiada IEC 61000-4-3
- Transitorio rápido eléctrico IEC 61000-4-4
- Efectos de los rayos IEC 61000-4-5
- Inmunidad conducida IEC 61000-4-6

Declaración de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC)

Parte 15:

Nota: Este equipo fue probado y se verificó que cumple con los límites para un dispositivo digital Clase B, conforme a la Parte 15 del Reglamento de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar protección razonable contra interferencia perjudicial cuando los equipos se operan en un entorno comercial. Estos equipos generan, utilizan y pueden irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instalan y utilizan de acuerdo con el manual de instrucciones, pueden causar interferencia perjudicial con las comunicaciones radiales. Es probable que la operación de estos equipos en un área residencial cause interferencia perjudicial, en cuyo caso se requerirá que el usuario corrija la interferencia, corriendo con los gastos.

Parte 68: Señalización de supervisión de respuesta

El hecho de permitir que estos equipos funcionen sin la debida señalización de supervisión de respuesta viola las reglas de la Parte 68. Este equipo devuelve señales de supervisión de respuesta a la red conmutada pública cuando:

- La estación receptora de la llamada responde,
- La operadora responde, o bien
- Se enruta a un anuncio grabado que el usuario de CPE (Equipos local del cliente) puede administrar.

Este equipo devuelve señales de supervisión de respuesta en todas las llamadas DID (Marcación directa interna) que se devuelven a la red pública conmutada. Las excepciones permitidas son:

- Una llamada sin respuesta
- La recepción de un tono de ocupado
- Se recibe un tono de reordenación

Avaya confirma que este equipo registrado es capaz de permitirle a los usuarios acceder a proveedores de servicios de operador interestatales a través del uso de códigos de acceso. La modificación de este equipo mediante los agregadores de llamadas para bloquear los códigos de marcación de acceso es una infracción de la Telephone Operator Consumer Act of 1990 (Ley de consumidores de operadores telefónicos).

Medios de conexión

La conexión de este equipo a la red telefónica aparece en las siguientes tablas.

Información sobre interferencia del Departamento Canadiense de Comunicaciones (DOC)

Este aparato digital Clase B cumple con la norma ICES-003 Canadiense.

Este equipo cumple con las especificaciones técnicas aplicables de Industry Canada para equipos terminales. Esto se confirma mediante el número de registro. La sigla IC antes del número de registro significa que el registro se llevó a cabo sobre la base de una declaración de conformidad que indica que se cumplió con las especificaciones técnicas de Industry Canada. Esto no implica que Industry Canada haya aprobado el equipo.

Declaración de conformidad

Declaración de conformidad del proveedor (SDoC) de la Parte 68 de la FCC de Estados Unidos

Avaya Inc. en Estados Unidos de América, por medio del presente, certifica que el equipo descrito en este documento y que incluye un número de identificación en la etiqueta TIA TSB-168, cumple con el Reglamento y Regulaciones CFR 47 Parte 68 de la FCC y que el Administrative Council for Terminal Attachments (ACTA) adoptó los criterios técnicos.

Avaya también afirma que los equipos terminales que incluyen microteléfonos de Avaya descritos en este documento cumplen con el párrafo 68.316 del Reglamento y Regulaciones de la FCC que define la compatibilidad con aparatos de corrección auditiva y se considera compatible con dichos aparatos.

Para obtener copias de las SDoC firmadas por la entidad responsable en Estados Unidos, póngase en contacto con el representante de ventas local, además se encuentran disponibles en el siguiente sitio Web: <http://www.avaya.com/support>.

Todos los servidores de medios y gateways de medios de Avaya cumplen con la Parte 68 de la FCC, pero muchos pueden haberse registrado en la FCC antes de que estuviera disponible el proceso de SDoC. Encontrará una lista de todos los productos registrados de Avaya en: <http://www.part68.org> al realizar una búsqueda con "Avaya" como fabricante.

Declaraciones de conformidad de la Unión Europea



Avaya Inc. declara que los equipos especificados en este documento que incluyen la marca "CE" (*Conformité Européenne*) cumplen con la Directiva sobre equipos terminales de radio y telecomunicaciones de la Unión Europea (1999/5/EC), incluida la Directiva sobre compatibilidad electromagnética (89/336/EEC) y Directiva sobre bajo voltaje (73/23/EEC). Este equipo ha sido certificado para cumplir con CTR3 Basic Rate Interface (BRI) y CTR4 Primary Rate Interface (PRI) y con sus subconjuntos en CTR12 y CTR13, según corresponda.

Para obtener copias de estas Declaraciones de conformidad (DoC), póngase en contacto con el representante de ventas local, además se encuentran disponibles en el siguiente sitio

Web: <http://www.avaya.com/support>.

Japón

Éste es un producto Clase B basado en la norma del Consejo de Control Voluntario de Interferencia por equipos de tecnología de la información (VCCI). Si este equipo se usa en un entorno doméstico, se pueden producir interferencias de radio, en cuyo caso, el usuario deberá realizar las acciones correctivas.

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスA情報技術装置です。この装置を家庭環境で使用すると電波妨害を引き起こすことがあります。この場合には使用者が適切な対策を講ずるよう要求されることがあります。

Para pedir copias de éste y otros documentos:

Llame al: Centro de publicaciones de Avaya
Teléfono 1.800.457.1235 ó 1.207.866.6701
Fax 1.800.457.1764 ó 1.207.626.7269

Escriba a: Globalware Solutions
200 Ward Hill Avenue
Haverhill, Massachusetts 01835 EE.UU.
Atención: Avaya Account Management

Correo electrónico: totalware@gwsmail.com

Para obtener las versiones más actuales de la documentación, vaya al sitio Web de soporte de Avaya: <http://www.avaya.com/support>.

Contenido

Acerca de esta guía	9
Visión general	9
Audiencia.	9
Fecha de emisión	9
Contenido de este nuevo documento	10
Cómo usar este documento.	10
Organización del documento	10
Convenciones utilizadas	11
Convenciones de símbolos	11
Convenciones de tipografía.	11
Documentación relacionada	12
 Capítulo 1: Introducción al Teléfono	
IP 4620/4620SW/4621SW.	13
Introducción	13
El Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW.	14
Acerca de la Unidad de expansión con teclas de función (EU24/EU24BL)	18
Navegación por las pantallas de aplicación	19
Aplicaciones del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW	21
Aplicación Teléfono	21
Aplicación Marcación rápida	21
Aplicación Registro de llamadas	22
Aplicación Acceso Web (Opcional).	22
Opciones del Teléfono 4620/4620SW/4621SW.	22
Funcionalidad adicional de 4620/4620SW/4621SW	23
Función Pulsar.	23
Función Recuperación automática.	23
 Capítulo 2: Uso del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW	25
Introducción	25
Líneas de llamada	25
Realización de llamadas.	25
Marcación manual	26
Marcación automática.	26
Volver a marcar un número	27
Marcación de un número mediante un botón de Marcación rápida	28
Marcación automática de un número con un botón administrado de Línea/Función	29

Llamada a un número del Registro de Llamadas.	29
Llamada a un número de la aplicación Acceso Web	30
Recepción de llamadas	31
Funciones de manejo de llamadas	31
Conferencia	32
Retener	32
Silencio	33
Altavoz	33
Cambio del Altavoz al microteléfono o headset	34
Cambio del microteléfono o headset al Altavoz	34
Encendido del Altavoz durante una llamada.	34
Desactivación del Altavoz durante una llamada.	34
Finalización de una llamada mientras está activado el altavoz.	34
Transferencia	35
Recuperación de un Mensaje de correo de voz	35
Desconexión del teléfono	36
Restablecimiento del Teléfono después de desconectarlo.	36
Conexión forzada del teléfono	36
Capítulo 3: Uso de la aplicación Marcación rápida.	37
Introducción	37
Ingreso de datos en las pantallas de Marcación rápida.	37
Ingreso de caracteres con el teclado de marcación.	37
Edición durante o después de una entrada	38
Ejemplo de entrada de nombre	39
Incorporación de un botón de Marcación rápida	40
Actualización de la información de la etiqueta del botón de Marcación rápida.	41
Eliminación de una etiqueta del botón de Marcación rápida	42
Capítulo 4: Uso de la aplicación Registro de Llamadas	45
Introducción	45
Acerca del Registro de Llamadas	45
Visualización de un Registro de Llamadas	46
Incorporación de una entrada del Registro de Llamadas a un botón de Marcación rápida	47
Eliminación de las entradas del Registro de Llamadas	49
Eliminación de una sola entrada del Registro de Llamadas.	49
Eliminación de todas las entradas de un Registro de Llamadas	50
Desactivación del Registro de Llamadas	50

Capítulo 5: Uso de la aplicación Acceso Web	51
Introducción	51
Autenticación de Acceso Web	52
Navegación por páginas Web.	52
Navegación por la Página de inicio y otras páginas Web de tamaño estándar	53
Ingreso de texto en páginas Web.	54
Ingreso de caracteres con el teclado de marcación.	56
Incorporación de un botón de Marcación rápida para un Número de teléfono de sitio Web	57
 Capítulo 6: Opciones del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW.	 59
Introducción	59
Acceso a los menús principales de Opciones.	60
Opciones de aplicación	61
Configuración de la opción Volver a marcar.	62
Configuración de la opción ¿Pantalla tel al llamar?.	62
Configuración de la opción ¿Pantalla tel al llamar?.	63
Configuración de la opción de temporizadores de llamadas.	63
Configuración de la velocidad de visualización de mensajes	64
Configuración del Ancho de la línea de llamada	64
Configuración de la Alerta visual.	65
Habilitación/Deshabilitación del Registro de llamadas	65
Opciones de timbre personalizado	66
Opciones de visualización de la pantalla de estado.	66
Visualización de Estado de dirección IP	67
Visualización del Estado de la calidad de servicio (QoS).	67
Visualización del Estado de la interfaz.	67
Visualización de estados varios	67
Ajuste del contraste de la pantalla	68
Visualización de la calidad de audio de la red.	69
Desconexión del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW	69
Restablecimiento del teléfono después de una desconexión	70
Opciones Respalidar/Restaurar	70
Configuraciones guardadas durante un respaldo.	71
Configuración de la Opción de respaldo automático	72
Verificación del estado Respalidar/Recuperar	73
Recuperación y restauración de datos desde un archivo de respaldo	74

Contenido

Configuración de una ID de usuario, Contraseña y otras opciones de FTP (Protocolo de transferencia de archivos)	75
Etiquetado del botón de función	78
Cambio de una interfaz de teléfono/PC Ethernet	80
Selección de un idioma alternativo	81
Capítulo 7: Headsets y micrófonos	83
Introducción	83
Headsets para Teléfonos IP de la serie 4600.	83
Micrófonos para Teléfonos IP de la serie 4600	84
Capítulo 8: Administración del teléfono y resolución de problemas	85
Introducción	85
Interpretación de los tonos de timbre	85
Interpretación de los iconos de la pantalla	87
Prueba del teléfono	88
Prueba de las luces y la pantalla del teléfono	88
Gráfica de resolución de problemas básicos	88
Resolución de problemas de aplicaciones del modelo 4620/4620SW/4621SW . .	91
Restablecimiento y ciclo de encendido y apagado del Teléfono IP	93
Restablecimiento del teléfono	93
Ciclo de encendido y apagado del teléfono	94
Índice	95

Acerca de esta guía

Visión general

Esta guía explica la forma de utilizar su nuevo Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW. El 4620/4620SW/4621SW es fácil de usar e incluye los últimos avances en sistemas telefónicos. Las características operativas de los teléfonos IP (Protocolo de Internet) no se encuentran en la unidad telefónica misma, sino que las obtienen del servidor telefónico central. Las actualizaciones y funciones nuevas se descargan al teléfono automáticamente y sin la necesidad de reemplazar el equipo.

Esta guía contiene ocho capítulos, orientados a cómo utilizar el teléfono, cada uno de los cuales se describe en la sección titulada [Organización del documento](#).

Audiencia

Este documento está dirigido a los usuarios de teléfonos IP que tienen un Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW. No pretende ser una guía de referencia técnica para los Administradores del sistema ni técnicos en telefonía.

Fecha de emisión

Este documento fue editado por primera vez en julio de 2002. Se realizaron las siguientes revisiones:

- para la Versión 1.8 en junio de 2003
- para la Versión 2.0 en diciembre de 2003
- para la Versión 2.1 en julio de 2004, y
- para la Versión 2.2 en abril de 2005.

La versión actual de esta guía (abril de 2005) reemplaza a todas las versiones anteriores.

Contenido de este nuevo documento

En la Versión 2.2 se agrega el Teléfono IP 4621SW. El 4621SW tiene casi el mismo aspecto, interfaz de usuario y funcionalidad que los teléfonos IP 4620/4620SW, pero incluye una pantalla con luz de fondo.

Además, con la Versión 2.2, los teléfonos 4620SW y 4621SW admiten el hebreo como parte de sus opciones de configuración de idioma.

Cómo usar este documento

Esta guía está organizada para ayudarle a encontrar los temas de manera lógica. Léala en su totalidad para comprender cabalmente el uso del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW. O bien, utilice la Tabla de contenido o Índice para buscar información específica acerca de una tarea o función que desea realizar.

Organización del documento

Esta guía contiene los siguientes capítulos:

<u>Capítulo 1: Introducción al Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW</u>	Describe cada elemento en la parte frontal del teléfono. Además, cubre la navegación, aplicaciones y funciones del teléfono.
<u>Capítulo 2: Uso del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW</u>	Incluye todo tipo de información relacionada con las llamadas, por ejemplo, inicio y recepción de llamadas, marcación rápida, cómo llamar a una persona del registro de llamadas, realización de conferencias y transferencia de llamadas, acceso y recuperación de mensajes de voz, desconexión del teléfono por razones de seguridad y cómo volver a conectarlo.
<u>Capítulo 3: Uso de la aplicación Marcación rápida</u>	Describe cómo agregar, actualizar y eliminar los botones de marcación rápida para poder marcar fácil y rápidamente números frecuentes.
<u>Capítulo 4: Uso de la aplicación Registro de llamadas</u>	Describe cómo visualizar las entradas de cada uno de los tres tipos de registros de llamadas, agregar una entrada del registro a un botón de marcación rápida y eliminar una o más entradas del registro de llamadas.

Capítulo 5: Uso de la aplicación Acceso Web	Explica cómo usar las funciones de acceso Web de los modelos 4620/4620SW/4621SW.
Capítulo 6: Opciones del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW	Proporciona configuración de uso inicial y procedimientos actuales de mantenimiento para las opciones de los teléfonos 4620/4620SW/4621SW. Además, incluye la resolución de problemas de ciertas funciones del teléfono.
Capítulo 7: Headsets y microteléfonos	Proporciona una lista de headsets o microteléfonos compatibles con los teléfonos IP de la serie 4600 e información para realizar el pedido.
Capítulo 8: Administración del teléfono y resolución de problemas	Explica cómo probar el funcionamiento de su teléfono y proporciona acciones básicas para la resolución de problemas, si encuentra errores o experimenta dificultades.

Convenciones utilizadas

Esta guía emplea las siguientes convenciones de textos, símbolos y tipografía para ayudarle a interpretar la información.

Convenciones de símbolos

Nota:

Este símbolo señala información adicional acerca de un tema.

Convenciones de tipografía

Esta guía emplea las siguientes convenciones de tipografía:

<u>Documento</u>	El texto subrayado indica una sección o subsección en este documento que contiene información adicional sobre un tema.
<i>“Documento”</i>	El texto en cursiva entre comillas indica una referencia a un documento externo o un capítulo o sección específicos de un documento externo.
<i>Cursiva</i>	La tipografía cursiva indica el resultado de una medida que usted adopte o una respuesta del sistema en procedimientos realizados paso a paso.
Conferencia	En los procedimientos realizados paso a paso, las palabras en negrita representan un botón único del teléfono que se debe presionar o seleccionar.

Documentación relacionada

Esta guía y otro tipo de documentos relacionados se pueden encontrar en línea en la siguiente URL: <http://www.avaya.com/support>.

Para obtener una Referencia rápida de las funciones y aplicaciones del teléfono 4620/4620SW/4621SW, consulte la “*4620/4620SW/4621SW IP Telephone Quick Reference*” (Referencia rápida de Teléfonos IP 4620/4620SW/4621SW) (Número de documento 16-300003).

Para obtener información relacionada con la instalación de un Teléfono IP, consulte la “*4600 Series IP Telephone Installation Guide*” (Guía de instalación de Teléfonos IP de la serie 4600) (Número de documento 555-233-128).

Para obtener información relacionada con el uso del pie del teléfono o para montar el teléfono IP 4620/4620SW/4621SW en la pared, consulte las “*4620/4620SW/4621SW/4622SW/4625SW IP Telephone Stand Instructions*” (Instrucciones para el pie del teléfono IP 4620/4620SW/4621SW/4622SW/4625SW) (Número de documento 16-300299).

Para obtener información acerca del uso de un Módulo de expansión EU24/EU24BL con cualesquiera de los teléfonos descritos en esta guía, consulte la “*EU24/EU24BL Expansion Module User Guide*” (Guía del usuario del Módulo de expansión EU24/EU24BL) (Número de documento 555-250-702).

Para obtener información relacionada con el mantenimiento de un sistema de teléfonos IP en una red de área local, consulte la “*4600 Series IP Telephone LAN Administrator Guide*” (Guía del administrador de LAN de teléfonos IP de la serie 4600) (Número de documento 555-233-507).

En “*Overview for Avaya Communication Manager*” (Visión general del software Avaya Communication Manager) (Número de documento 555-233-767) se describen las funciones telefónicas estándar.

Capítulo 1: Introducción al Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW

Introducción

Este capítulo le presenta el diseño general del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW. Proporciona una descripción de cada botón funcional y otras características del teléfono, describe brevemente cada aplicación de los modelos 4620/4620SW/4621SW y le entrega instrucciones básicas para navegar por las pantallas de visualización.

Nota:

Los teléfonos IP 4620 y 4620SW SW tienen exactamente la misma apariencia, interfaz de usuario y funcionalidad. En cierta forma, los teléfonos difieren en el sistema de circuitos interno y, a diferencia del 4620, el modelo 4620SW admite el idioma ruso y caracteres de múltiples bytes (chino, japonés y hebreo), como se señala en [Selección de un idioma alterno](#) en el [Capítulo 6: Opciones del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW](#). Cuando se utiliza el término “4620” en cualquier parte de este documento, la información se aplica también al modelo 4620SW, a menos que se indique lo contrario.

Nota:

El teléfono 4620SW y el 4621SW son casi exactamente iguales. Ambos tienen la misma apariencia, interfaz de usuario y funcionalidad. En cierto modo, los teléfonos tienen diferentes circuitos internos y el 4621SW tiene una pantalla iluminada especial. Al igual que el 4620SW, el 4621SW admite el ruso y caracteres de múltiples bytes (Chino, japonés y hebreo), como se señala en [Selección de un idioma alterno](#) en el [Capítulo 6: Opciones del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW](#). Cuando en este documento se usan los términos “4620 y 4620SW”, la información también se aplica al 4621SW, a menos que se indique lo contrario.

El Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW

El Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW es un innovador teléfono que le proporciona acceso a Internet y además incluye las últimas funciones y aplicaciones tecnológicas. La extensa área de visualización permite que se presenten y se etiqueten al mismo tiempo hasta 12 botones específicos de aplicaciones. En forma adicional, 12 botones de Línea/Función, 4 teclas multifunción y otros botones fijos proporcionan acceso a capacidades de gran utilidad como:

- funciones del servidor de llamadas,
- marcación rápida,
- un Registro de llamadas y
- un explorador WML (Lenguaje de marcado inalámbrico, protocolo de desarrollo de Web).

Ésta es la última función que se describe en detalle en el [Capítulo 5: Uso de la aplicación Acceso Web](#). El explorador WML proporciona acceso a sitios Web creados específicamente para dispositivos con pantallas de visualización de menor tamaño como teléfonos celulares y Asistentes personales de datos.

Además de estas funciones y aplicaciones, el modelo 4620/4620SW/4621SW proporciona un completo menú de opciones para personalizar las preferencias de su teléfono.

El área de visualización del teléfono coincide con la forma en que el Administrador del sistema configura los botones de Línea/Función. Las 4 teclas multifunción le ayudan a usar las aplicaciones y funciones del modelo 4620/4620SW/4621SW. Los 14 botones estándar (etiquetados) le ayudan a operar el teléfono y a manejar las llamadas. Un altavoz bidireccional incorporado y una interfaz infrarroja (no se aplica en el teléfono 4621SW) se combinan para facilitar el uso y la flexibilidad del teléfono. El teléfono tiene un pie ajustable que se mueve para optimizar la posición de visualización utilizando el botón en la parte posterior.

En la [Figura 1](#) se muestra el Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW. Este diagrama contiene números de referencia que identifican las principales funciones y botones del teléfono. Si está viendo esta guía en línea, puede hacer clic en el número para ir a la descripción de la función o botón correspondiente. De lo contrario, cada número se describe en detalle en la [Tabla 1](#), después del diagrama.

Figura 1: Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW



Tabla 1: Descripciones de los botones y funciones del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW







Número de referencia	Nombre del botón o función	Descripción Botón/Función
1	Indicación luminosa de mensaje en espera 	Cuando se enciende, indica que tiene un mensaje en espera en el sistema de mensajes de voz. También existe la opción de que este indicador destelle para las llamadas entrantes.
2	Visualización	La pantalla de visualización mide 10,15 cm por 7,4 cm (4 pulgadas por 2,9 pulgadas). La información mostrada en pantalla varía según la aplicación o función actualmente activada. Cuando el teléfono está desocupado, el área superior muestra la fecha y hora actuales. Cuando alguien lo llama, muestra el número de teléfono o nombre de dicha persona en el área superior. La pantalla tiene ocho líneas. Seis de las cuales están dedicadas a la aplicación actual. Una línea que muestra etiquetas de las teclas multifunción de la aplicación actual y otra, para la Ayuda y otros mensajes de procedimientos. Cuatro colores en escala de grises que se utilizan para indicar actividad.
3	Botones de Línea/Función 	Doce botones de Línea/Función proporcionan las líneas de llamada (líneas para llamadas entrantes y salientes) y funcionalidad específica de las aplicaciones.
4	Teclas multifunción 	Se utilizan para navegar o iniciar acciones específicas de las aplicaciones, como Llamar a un número, Cancelar la actividad actual, Guardar los datos ingresados como Etiqueta de marcación rápida.
5	Teléfono/Salir 	Muestra la pantalla principal de la aplicación Teléfono o, si corresponde, sale de la actual función del servidor de llamadas y normaliza la pantalla.
6	Opciones 	Muestra la pantalla principal de Opciones, en donde se puede actualizar la configuración de visualización y de las aplicaciones.
7	Página Derecha/Izquierda 	Cambia de una página a otra en la misma aplicación, cuando en pantalla aparece el "indicador de página" (↔). Estos botones no tienen efecto cuando no se muestra el Indicador de página.

Tabla 1: Descripciones de los botones y funciones del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW (continuación)











Número de referencia	Nombre del botón o función	Descripción Botón/Función
8	Indicador LED del altavoz	Se enciende en forma constante cuando está activo el altavoz.
9	Altavoz 	Accede a la función Altavoz.
10	Indicador LED del headset	Se enciende cuando está activado el headset.
11	Headset 	Cuando está conectado un headset, cambia el control de audio del microteléfono o altavoz al headset.
12	Indicador LED de silencio	Se enciende cuando se ha silenciado el microteléfono, headset o teléfono con altavoz.
13	Silencio 	Desconecta el teléfono con altavoz, microteléfono o micrófono del headset activado para evitar que la otra persona lo escuche.
14	Control de volumen  	Ajusta el volumen del microteléfono, altavoz, headset o timbre, según el elemento que esté en uso. Cuando aumenta o disminuye el volumen, el área superior de la pantalla muestra un icono para indicar el elemento para el cual está ajustando el volumen. Un “medidor de volumen” visual que muestra el nivel del volumen aparece junto al icono. Este botón también controla el volumen del sonido de las teclas. Éste se produce cuando se presionan los botones fijos en el teléfono como el teclado o las teclas multifunción.
15	Conector del headset	Proporciona un puerto para conectar un headset en la parte inferior del teléfono.
16	Retener 	El botón rojo se utiliza para poner una llamada en retención.
17	Transferir 	Transfiere una llamada a otro teléfono.
18	Conferencia 	Establece las llamadas de conferencia con más de una persona.

Tabla 1: Descripciones de los botones y funciones del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW (continuación)

Número de referencia	Nombre del botón o función	Descripción Botón/Función
19	Desconexión 	Desconecta a la última persona agregada a una Llamada de conferencia o finaliza la llamada actual, si no está en una Llamada de conferencia.
20	Volver a marcar 	Vuelve a marcar el último número al que llamó desde el teléfono o muestra una lista de los últimos seis números marcados para una selección. Defina usando el botón Opciones descrito en el Capítulo 6: Opciones del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW .
21	Teclado numérico (de marcación)	Teclado estándar de 12 botones para marcar números telefónicos.
22	Conector de la Unidad de expansión con teclas de función	Proporciona un puerto (en la parte inferior del teléfono) para conectar la unidad opcional EU24/EU24BL (Unidad de expansión con teclas de función) que aporta botones adicionales de funciones del teléfono.

3 de 3

Acerca de la Unidad de expansión con teclas de función (EU24/EU24BL)

La Unidad de expansión con teclas de función es un dispositivo opcional que se puede conectar al Teléfono IP 4620. La unidad EU24 y EU24BL tiene 24 botones con los que el Administrador del sistema configura las funciones y/o líneas de llamada adicionales del teléfono IP (líneas entrantes o salientes).

La EU24BL es en esencia igual que un EU24, salvo por la pantalla con luz de fondo. Cuando se utiliza el término “EU24” en cualquier parte de esta guía, la información se aplica también al EU24BL, a menos que se indique lo contrario.


Se recomienda usar el EU24 con los teléfonos IP 4620 y 4620SW. Se recomienda usar el EU24BL con el teléfono IP 4621SW.



Para obtener las instrucciones de uso, consulte la “*EU24/EU24BL Expansion Module User's Guide*” (Guía del usuario de módulo de expansión EU24/EU24BL) (Número de documento 555-250-702, disponible en <http://www.avaya.com/support>).


Navegación por las pantallas de aplicación

El Teléfono IP 4620 utiliza una combinación de botones de Función telefónica, botones de Línea/Función y teclas multifunción que le permiten obtener una máxima flexibilidad en la operación y uso de aplicaciones del teléfono. Al revisar esta sección, puede ser útil consultar [Figura 1: Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW](#) en la página 15.

Los **botones de Función telefónica** se utilizan en la aplicación Teléfono y aparecen en la parte frontal del mismo alrededor del teclado de marcación. Los botones telefónicos tienen un icono en la parte superior de los mismos para indicar la función que realizan. Estos botones proporcionan, en su mayoría, funciones de manejo de llamadas como Transferir, Conferencia, Retener o Volver a marcar. Los dos nuevos botones de funciones telefónicas son:

- Teléfono/Salir (








Los botones Página derecha y Página izquierda () (entre los botones Teléfono/Salir y Opciones) también se consideran botones del teléfono. Úselos para avanzar (Flecha derecha) o retroceder (Flecha izquierda) desde una pantalla de visualización a otra. Estos botones de página funcionan en conjunto con los indicadores de página () que podría ver en una pantalla de aplicación. Los indicadores de página muestran que la pantalla tiene más de una página y le permiten navegar hacia adelante y hacia atrás por dichas páginas adicionales. Para activar la función o característica que representa un botón telefónico, simplemente presione el botón correspondiente.


Los **botones de Línea/Función** () aparecen a ambos lados del área de visualización. Estos botones proporcionan líneas de llamada (Líneas) y otras funciones relacionadas con las llamadas (según lo determine el Administrador del sistema) en la aplicación Teléfono. También sirven como botones específicos de aplicaciones en el Registro de llamadas u otras aplicaciones. Por ejemplo, al presionar un botón de Línea/Función en la aplicación Registro de llamadas se selecciona la entrada correspondiente, lo que le permite realizar otra acción en su selección. Cuando ingresa texto en una pantalla (por ejemplo, al etiquetar un botón de Marcación rápida), varios botones de Línea/Función también proporcionan funciones de edición como retroceder espacios o separar con guiones.

Aquí hay un ejemplo de la diferencia que existe entre la funcionalidad de un botón de Línea/Función en la aplicación Teléfono y otras aplicaciones. Para llamar a alguien de la aplicación Teléfono (la pantalla de visualización predeterminada), presione el primer botón de Línea/Función (línea de llamada) y marque el número correspondiente. Sin embargo, en la aplicación Registro de llamadas, al presionar el primer botón de Línea/Función aparece información detallada acerca de la primera entrada del registro de llamadas.

Además de los iconos relacionados con las llamadas y las funciones que se explican en la [Tabla 1](#), los iconos y colores de fondo de pantalla en la [Tabla 2](#), se relacionan con ciertas funciones administrables en el servidor de llamadas y podrían aparecer en pantalla. Algunas funciones, como flash, parpadeo e intermitencia, se relacionan con las operaciones del Centro de llamadas y tal vez no correspondan a muchos usuarios del modelo 4620.

Tabla 2: Colores de iconos y fondo de las funciones en el teléfono 4620/4620SW/4621SW

Icono	Descripción/ Condición	Color de fondo de la pantalla del botón de función
Ninguno	La función está habilitada/activada.	Blanco
Ninguno	La función está apagada o desactivada.	Gris claro
Ninguno	Función denegada (intermitencia irregular). Ésta es una condición temporal, que va acompañada de un “sonido de error” la primera vez que ocurre. Entonces, esta condición cambia al estado de deshabilitada/desactivada.	Gris claro
Ninguno	Desocupado. Indica que hay una línea (línea de llamada) disponible.	Blanco
	Timbrando. Indica que una llamada entrante está llegando por esta línea.	Blanco
	Activa. Indica que la línea está en uso.	Gris claro
	En retención. Indica que una llamada está retenida en esta línea.	Gris oscuro
	En espera (momentánea). Indica que la llamada de esta línea se puso en retención próxima a una conferencia o transferencia.	Gris oscuro
	Flash. Se utiliza para las operaciones del Centro de llamadas.	Gris claro
	Intermitencia. Se utiliza para las operaciones del Centro de llamadas.	Gris claro
	Parpadeo. Se utiliza para las operaciones del Centro de llamadas.	Gris claro

Cuatro **teclas multifunción** () aparecen directamente bajo el área de visualización. Le permiten acceder a las demás aplicaciones del modelo 4620. En una aplicación, le permiten realizar funciones específicas de la aplicación, como agregar, guardar, editar, eliminar o cancelar. Las etiquetas que están sobre las teclas multifunción reflejan su función relativa sólo en dicha pantalla específica.

Aplicaciones del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW

El Teléfono IP 4620 ofrece cuatro aplicaciones (Teléfono, Marcación rápida, Registro de llamadas y Web). Además, utilice la función Opciones para definir las configuraciones, personalizar el teléfono y resolver problemas de determinadas funciones. Todas las aplicaciones aparecen en el área de visualización, a las cuales se accede mediante las teclas multifunción que aparecen debajo de la pantalla.

A continuación, encontrará una breve descripción de cada una de las aplicaciones.

Aplicación Teléfono

La aplicación Teléfono es la aplicación primaria. Utilice esta aplicación para realizar y recibir llamadas y efectuar operaciones de manejo de llamadas como realizar llamadas de conferencia o transferir llamadas a otro teléfono.

En el [Capítulo 2: Uso del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW](#) se proporciona información acerca de cómo usar la aplicación Teléfono.

Aplicación Marcación rápida

La aplicación Marcación rápida proporciona acceso a los botones de marcación rápida, lo que permite la marcación de números en forma automática. Utilice esta aplicación para:

- configurar botones para marcación rápida,
- actualizar etiquetas del botón de marcación rápida o
- eliminar la etiqueta de un botón de marcación rápida.

En el [Capítulo 3: Uso de la aplicación Marcación rápida](#) se indica cómo configurar, actualizar y eliminar etiquetas de los botones de marcación rápida. En el [Capítulo 2: Uso del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW](#) se explica la realización de llamadas con el botón de marcación rápida.

Aplicación Registro de Llamadas

La aplicación Registro de Llamadas ofrece tres listas, cada una con un máximo de 30 llamadas salientes, llamadas entrantes contestadas o llamadas perdidas. Utilice esta aplicación para llamar a una persona directamente desde la pantalla Registro de Llamadas y para agregar un nombre y número telefónico de entrada del registro a un botón de marcación rápida. Además, puede desactivar el Registro de Llamadas para fines de privacidad, configurando la opción Registro de Llamadas desactivado, según se describe en el [Capítulo 6: Opciones del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW](#).


El [Capítulo 4: Uso de la aplicación Registro de Llamadas](#) incluye la visualización, eliminación de una o más entradas en un registro y la incorporación de entradas desde el Registro de llamadas a un botón de marcación rápida. En el [Capítulo 2: Uso del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW](#) se explica la realización de llamadas desde el Registro de Llamadas.

Aplicación Acceso Web (Opcional)

La aplicación Acceso Web le permite acceder a páginas Web mediante enlaces desde una página de inicio (y páginas conectadas). Esta aplicación es opcional y la administra, específicamente, el Administrador del sistema. Según los enlaces de Página de inicio disponibles, usted puede navegar por sitios de intranet de la empresa o por Internet.

En el [Capítulo 5: Uso de la aplicación Acceso Web](#) se explica la navegación por pantallas de acceso y páginas Web y entrega información acerca del ingreso de texto en páginas Web. En el [Capítulo 2: Uso del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW](#) se explica la realización de llamadas desde la aplicación Acceso Web.

Opciones del Teléfono 4620/4620SW/4621SW

Acceda a la función Opciones usando el botón Opciones () que aparece más abajo y a la derecha del área de visualización. Al usar el menú Opciones, puede definir algunos parámetros telefónicos como el contraste del área de visualización, cómo desea que funcione el botón Volver a marcar, el idioma en que aparezca la información, cuándo desea respaldar o restaurar la información guardada o cómo desea etiquetar los botones de función. Además, puede ver las pantallas del estado del teléfono para resolver problemas o para fines de información en el [Capítulo 6: Opciones del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW](#).

Funcionalidad adicional de 4620/4620SW/4621SW

Función Pulsar

El administrador de sistema puede “pulsar” una página Web, un mensaje de texto, un mensaje de audio o una combinación de ellos en el Teléfono IP 4620/4620SW. Según la forma en que se administra el material pulsado, puede anular lo que en caso contrario presenta el teléfono. En general, el contenido pulsado es acompañado además por uno o más tonos de notificación. Específicamente, el administrador de sistema puede:

- Usar el explorador del teléfono para visualizar una página Web específica, en lugar de visualizar lo que usted estaba viendo. Como alternativa, el administrador de sistema puede tener una página Web disponible en segundo plano, para que usted la vea cuando use la aplicación Web. Generalmente, en este segundo caso, usted recibe un mensaje en la línea superior de la pantalla anunciando la página Web en espera.
- Presenta un mensaje de texto en la línea superior de la pantalla. Este mensaje puede sobrescribir temporalmente lo que aparezca en la línea superior.
- Presenta un mensaje de audio, incluso si está en una llamada. Si no está en una llamada, el teléfono generalmente se descuelga en forma automática en el Altavoz. Si está en una llamada, el interlocutor con el que habla se pone automáticamente en Retención y no puede escuchar el mensaje pulsado. Una vez que comienza a escuchar el mensaje pulsado, puede detenerlo al seleccionar una Línea de llamada (por ejemplo, la línea en la que estaba cuando apareció el mensaje pulsado), volver al teléfono colgado, etc. Aunque generalmente, los mensajes de audio pulsados involucran emergencias y otro tipo de información importante que se debe escuchar. Una vez que el mensaje se completa, puede volver a su llamada existente.

Función Recuperación automática

Si el teléfono está administrado correctamente, (consulte [Opciones Respalidar/Restaurar](#)), puede guardar sus datos de botones de Marcación rápida, configuración de opciones y otros ajustes personales en un servidor de FTP (Protocolo de transferencia de archivos) en su red. Cuando se conecta a cualquier Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW que admite la Versión 2.1 o superior del software, el teléfono intenta recuperar sus datos desde ese servidor. Suponiendo que tanto el teléfono original como el segundo teléfono están administrados correctamente, el segundo teléfono muestra sus datos y configuración, incluso si nunca usó ese teléfono antes. El administrador de sistema posee más información acerca del funcionamiento de esta función.

Si el teléfono admite el procedimiento de recuperación automático descrito en el párrafo anterior, éste también almacena en forma automática los cambios que hace en los datos, configuraciones, etc. de los botones correspondientes.

Capítulo 2: Uso del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW

Introducción

Este capítulo describe la forma de realizar y recibir llamadas, recuperar mensajes del correo de voz y desconectar el Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW. En este capítulo también se explican los botones de Línea/Función del teléfono que facilitan el manejo de las llamadas.

Líneas de llamada

En la aplicación Teléfono, una línea de llamada, en forma predeterminada, ocupa todo el ancho de la pantalla, mientras que los botones de función administrados ocupan la mitad del ancho de la pantalla. Cuando una línea de llamada ocupa todo el ancho, utilice los botones de Línea/Función a cada lado de esa fila para seleccionar esa línea de llamada y por lo general, todos los mensajes asociados. Cuando una línea de llamada ocupa la mitad del ancho, por ejemplo, el valor predeterminado de ancho completo ha cambiado, utilice sólo los botones de Línea/Función en el lado correspondiente de esa fila para seleccionar esa línea de llamada. En el caso de las llamadas de línea que ocupan la mitad del ancho, los mensajes asociados con la llamada aparecen en la línea de visualización superior en vez de aparecer en esa fila. Vea el [Capítulo 6: Opciones del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW](#) para obtener información acerca de la configuración del ancho de la línea de llamada.

Según la forma de administrar su teléfono, puede tener algunas etiquetas de botones de Línea/Función en blanco. Al presionar un botón de Línea/Función asociado a una etiqueta en blanco no habrá efecto.

Realización de llamadas

Existen varias formas de realizar llamadas. Usted puede:

- levantar el microteléfono,
- activar un headset si tiene alguno conectado al teléfono,
- usar el teléfono con altavoz o
- usar una función de marcación automática como marcación rápida, volver a marcar o usar la marcación abreviada.

Esta sección describe cada uno de estos métodos de llamada.


Nota:

Puede definir una opción para que aparezca la pantalla Teléfono cuando realiza una llamada saliente o para que se mantenga la visualización de la pantalla actual. Para obtener detalles, consulte [Opciones de aplicación](#) en el [Capítulo 6: Opciones del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW](#).

Marcación manual

Marque un número manualmente al levantar el microteléfono, activar el headset o presionar el botón Teléfono con altavoz.

1. Levante el microteléfono, active el headset o presione el botón **Altavoz** y marque el número correspondiente.

Si la pantalla Teléfono está activa, la primera línea de llamada disponible muestra el icono descolgado () y el fondo aparece sombreado.

Si la pantalla Teléfono no está activa, en la línea superior de la pantalla aparecen los mensajes relacionados con la llamada.

Si corresponde, el Temporizador de llamadas aparecerá en la parte superior del área de visualización.

Nota:

La visualización del Temporizador de llamadas es opcional y se define mediante el botón **Opciones**. Consulte [Capítulo 6: Opciones del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW](#) para obtener información.

2. Utilice el teclado de marcación para ingresar el número al que desea llamar.

El número ingresado aparece en la línea de llamada activa y el Teléfono IP 4620 inicia la llamada.

3. Cuelgue el microteléfono, desactive el headset o presione el botón **Altavoz** para finalizar la llamada.

Marcación automática

La marcación automática incluye:

- volver a marcar un número anteriormente llamado,
- marcar en forma rápida un número programado en un botón Marcación rápida,
- usar un botón de Función de marcación abreviada administrado para iniciar una llamada,
- marcar un número que aparece en el Registro de llamadas, o
- marcar un número desde una página Web visualizada a través de la aplicación Acceso Web.

Nota:

El Teléfono IP 4620 a menudo recibe números de teléfono a través del Registro de llamadas o de la aplicación Acceso Web que no son inmediatamente “marcables”. Por ejemplo, el Registro de llamadas podría contener una llamada entrante del siguiente número de teléfono de EE.UU.: 732-555-1234. En general, si intenta marcar ese número tal cual, la llamada no se puede realizar. Primero, deberá marcar uno o más dígitos para obtener una línea externa, acceder a la red telefónica de la empresa o agregar algún otro código antes de devolver la llamada. A partir de la versión 1.8, el teléfono IP 4620 puede, si está correctamente administrado, marcar en forma automática esos dígitos “extra” por usted. De modo que con un solo toque, el teléfono marca automáticamente 91-732-555-1234. El administrador de su teléfono posee información sobre cómo configurar esta función de Marcación mejorada.

Si todas las líneas están ocupadas, no funcionará la marcación automática.

Volver a marcar un número

Según cómo haya configurado la opción Volver a marcar, al seleccionar **Volver a marcar** inicia automáticamente la marcación del número más reciente o muestra una lista de las últimas seis llamadas salientes para seleccionar el número que se va a marcar. El [Capítulo 6: Opciones del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW](#), describe cómo configurar la función Volver a marcar. A continuación, se describen ambos procesos.

Nota:


El Administrador de su teléfono puede desactivar la función Volver a marcar o puede restringir su teléfono para marcar sólo el último número al que llamó. Si se desactiva la función Volver a marcar, al presionar el botón Volver a marcar se genera un tono de error. Si se restringe la función Volver a marcar a sólo el último número que llamó, siga las instrucciones que aparecen más adelante para Volver a marcar el último número al que llamó.

Nueva marcación al último número llamado:

Presione el botón de función **Volver a marcar** ().

El último número al que llamó se vuelve a marcar automáticamente.

Volver a marcar usando una lista de los últimos seis números marcados:

1. Presione el botón de Función **Volver a marcar** (.

La pantalla Volver a marcar muestra sólo los últimos seis números marcados y en la parte superior de la pantalla aparece el mensaje “Seleccione núm. a marcar”.

2. Presione el botón de Línea/Función asociado con el número que desea volver a marcar.

Si se puede marcar el número, aparecerá la pantalla de la aplicación Teléfono y se marcará automáticamente el número seleccionado.

Si no se puede marcar el número seleccionado (por ejemplo, si todas las líneas de llamada están actualmente en Retención), se desactivan todas las entradas Volver a marcar. Si presiona un número para volver a marcarlo mientras se encuentra en este estado, escuchará un sonido de error y no se efectuará ninguna acción.

3. Continúe con la llamada.



Para esta llamada se crea una entrada del Registro de Llamadas.

Marcación de un número mediante un botón de Marcación rápida


La marcación automática de números previamente almacenados es el método más común de este tipo de marcación. Puede configurar los botones de Marcación rápida y seleccionar al interlocutor que desea llamar presionando ese botón. Para obtener información acerca de cómo configurar los botones de Marcación rápida, consulte el [Capítulo 3: Uso de la aplicación Marcación rápida](#). Debido a las avanzadas funciones del Teléfono IP 4620 que permiten tener hasta 108 entradas de marcación rápida, dicho tipo de marcación es conveniente y eficaz.

1. Presione la tecla multifunción **MarRáp** que se encuentra en la parte inferior de la pantalla de visualización.

Los primeros doce botones de Marcación rápida muestran un nombre o número por botón y en la parte superior del área de visualización aparece el mensaje “Seleccione entrada a marcar”.

2. Si el número al que desea llamar aparece en pantalla, continúe con el Paso 3. En caso contrario, presione el botón **Página derecha** () para mostrar la siguiente página de entradas y continuar hasta que aparezca el número o interlocutor que desea. También puede presionar el botón **Página izquierda** () para mostrar la página anterior de entradas.
3. Presione el botón de Línea/Función asociado al nombre o número de la persona que desea llamar.

El número de la persona seleccionada se marca automáticamente.



4. Levante el microteléfono, active el headset o use el Altavoz para continuar con la llamada.
5. Cuelgue el microteléfono, desactive el headset o presione el botón **Altavoz** () para finalizar la llamada.

Marcación automática de un número con un botón administrado de Línea/Función

El Administrador del sistema puede programar números individuales en los botones de Línea/Función (esto se denomina Marcación abreviada). En tal caso, dichos números aparecen en la pantalla de la aplicación Teléfono (o la Unidad de expansión con teclas de función, si cuenta con este dispositivo opcional en su teléfono) con etiquetas asignadas por el Administrador del sistema.

Si la etiqueta del número que desea llamar aparece en el área de visualización, presione el botón correspondiente,

o

Presione los botones **Página derecha** () o **Página izquierda** () que se encuentran debajo del área de visualización hasta que aparezca en pantalla la etiqueta de la persona a la que desea llamar. Luego, presione ese botón.

El número se marca automáticamente y la pantalla muestra la línea de llamada correspondiente como activa.

Nota:

En general, puede volver a colocar etiquetas a los botones de Función administrados, mientras vea que se ajustan, tal como se describe en [Etiquetado del botón de función](#) en la página 78.

Llamada a un número del Registro de llamadas



El Teléfono IP 4620 mantiene un registro de hasta 90 llamadas salientes, llamadas entrantes contestadas y no contestadas desde y hacia el teléfono. Cada registro puede tener hasta 30 llamadas.

1. Para llamar a un número de la lista del Registro de llamadas, presione la tecla multifunción **Registro** en la parte inferior del área de visualización.

Las primeras seis llamadas perdidas muestran un nombre o número por botón y en la parte superior del área de visualización aparece el mensaje "Seleccione entrada detalles."

2. Si el número al que desea llamar se encuentra en un Registro de llamadas diferente, presione la tecla multifunción que representa el Registro de llamadas en el que aparece la entrada (ya sea **Salida** o **ENT Resp**).

Aparecerá el Registro de llamadas seleccionadas.

3. Si aparece el número al que desea llamar, continúe con el Paso 4. En caso contrario, presione el botón **Página derecha** () para mostrar la siguiente página de entradas. Continúe hasta que aparezca el número o interlocutor que desea. También puede presionar el botón **Página izquierda** () para mostrar la página anterior de entradas.

4. Presione el botón de Línea/Función asociado al nombre o número de la persona que desea llamar.

Aparecerá la pantalla Detalle de llamadas asociadas.

5. Seleccione **Llamar**.

El teléfono se descuelga y se marca el número de la persona seleccionada. Si se define la opción "Pantalla tel al llamar" en "Sí" (como se describe en el [Capítulo 6: Opciones del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW](#)), aparecerá la pantalla de la aplicación Teléfono. Para esta llamada se crea una entrada del Registro de llamadas.

Nota:

Si el administrador ha configurado la función Marcación mejorada, la selección de **Llamada** hace que el 4620 automáticamente agregue cualquier dígito correspondiente (como por ejemplo, aquellos requeridos para obtener una línea externa) a los números de teléfono en los Registros de llamadas **Perdidas** y **ENT Resp**. Si presiona **Llamada**, pero la llamada no se realiza, verifique con el Administrador del teléfono para asegurarse de que la función Marcación mejorada esté correctamente configurada para el entorno.

6. Continúe con la llamada en forma normal.

Consulte [Capítulo 4: Uso de la aplicación Registro de llamadas](#) para obtener mayor información acerca del Registro de llamadas.


Llamada a un número de la aplicación Acceso Web

La aplicación opcional Acceso Web del modelo 4620 tiene la capacidad de marcar automáticamente los enlaces Web que han sido designados por el autor de las páginas Web como números de teléfono. Para llamar a un número a través de un enlace Web, simplemente seleccione ese enlace.

Nota:

Si el administrador ha configurado la función Marcación mejorada, la selección de un enlace para llamar a un número hace que el 4620 automáticamente agregue cualquier dígito correspondiente (como aquellos requeridos para obtener una línea externa) a los números del teléfono. Si selecciona un enlace de llamada, pero la llamada no se realiza, verifique con el Administrador del teléfono para asegurarse de que la función Marcación mejorada esté correctamente configurada para el entorno.

Recepción de llamadas

Cuando alguien lo llama y la pantalla Teléfono está activa, en la pantalla aparece el icono de Campana () cuando el teléfono timbra y (si se administra de esta manera) destella la luz de Mensaje de voz. Cuando la pantalla Teléfono está activada, la información de la llamada aparece en la línea de llamadas entrantes. Si no está activada, la información de la llamada aparece en la línea superior de la pantalla.

Para recibir la llamada, levante el microteléfono, active el headset o presione el botón **Altavoz** y hable.

Nota:

Puede definir una opción para que aparezca en la pantalla Teléfono cuando recibe una llamada entrante o para que se mantenga la visualización de la pantalla actual. También puede definir una opción para que destelle la Indicación luminosa de mensaje en espera cuando timbra el teléfono. Para obtener detalles, consulte [Opciones de aplicación](#) en el [Capítulo 6: Opciones del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW](#).

Funciones de manejo de llamadas

Puede acceder a las funciones descritas en esta sección cuando las llamadas están en curso. Use los botones especializados Función en el teléfono mismo o los botones administrados de Función disponibles, mediante las teclas multifunción del modelo 4620, si corresponde.




Nota:

También se puede acceder a las funciones mediante una Unidad de expansión con teclas de función, descrita en [Capítulo 1: Introducción al Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW](#).




Conferencia

La función Conferencia le permite efectuar llamadas de conferencia con un número máximo de personas definidas por el Administrador del sistema.

Incorporación de otro interlocutor a una llamada

1. Marque el número del primer interlocutor, luego presione el botón **Conferencia** ().
El área de visualización de la línea cambia a un texto blanco con un fondo gris oscuro. La llamada actual es retenida, aparece el icono En espera momentánea () y escuchará un tono de marcación.
2. Marque el número del siguiente abonado y espere que conteste.
3. Presione nuevamente el botón **Conferencia** () y agregue al nuevo interlocutor a la llamada.
4. Repita los Pasos 1 a 3 para cada interlocutor que desee incluir en la llamada de conferencia.

Incorporación de una llamada retenida en la llamada actual

1. Presione el botón **Conferencia** ().
El icono en la línea actual cambia al icono En espera momentánea ().
2. Presione el botón de Línea/Función de la llamada retenida.
3. Presione nuevamente el botón **Conferencia** ().
Ahora todos los interlocutores están conectados.



Desconexión de la última persona incluida en la llamada

Presione el botón **Desconectar** ().
Se desconecta la última persona incorporada a la llamada de conferencia.


Retener

La función Retener deja una llamada retenida hasta que se pueda recuperar dicha llamada.

Colocación de una llamada en retención

Presione el botón **Retener** ().
El área de visualización de la línea cambia a un texto blanco con un fondo gris oscuro y aparece el icono En retención ().

Recuperación de una llamada retenida

Presione el botón de Línea/Función en el cual se retiene la llamada o presione el botón **Retener** ().

Ahora la llamada está activa.


Silencio

Durante una llamada activa, la función Silencio impide que la persona con la que está hablando lo escuche. Por lo general, puede usar esta función en conjunto con el Altavoz, pero puede mantener una conversación fuera de línea en cualquier momento durante una llamada.

Impedir que la otra persona en la línea lo escuche

1. Presione el botón **Silencio** ().

La otra persona no lo podrá escuchar. El indicador que está junto al botón Silencio se enciende cuando esta función está activada.

2. Para restablecer una conversación bidireccional, presione nuevamente el botón **Silencio** ().

Altavoz

El Altavoz bidireccional incorporado le permite realizar y contestar llamadas sin levantar el microteléfono.

Nota:



También es posible desactivar la función Altavoz o limitarla a una operación unidireccional. Si el Altavoz no funciona según lo indicado, póngase en contacto con el Administrador del sistema para asegurarse de que esta función esté administrada adecuadamente.

Realización o contestación de llamadas sin levantar el microteléfono o uso del altavoz con cualquier función

1. Presione el botón **Altavoz** ().

El indicador que está junto al botón Altavoz se enciende y el Altavoz controla la voz. Se activa la primera línea de llamada disponible.

2. Realice o conteste la llamada u obtenga acceso a la función seleccionada.

3. Ajuste el volumen del altavoz si es necesario, presionando el botón **Control de volumen** ( ) hasta que alcance el nivel de volumen deseado.


Cuando presiona el botón Control de volumen, en el área superior de la pantalla aparece el nivel del volumen.

Cambio del Altavoz al microteléfono o headset

Levante el microteléfono o active el headset.

El indicador que está junto al botón Altavoz se apaga y el control de audio se traspasa al microteléfono o headset, según corresponda.

Cambio del microteléfono o headset al Altavoz

Presione el botón **Altavoz** (), luego cuelgue el microteléfono (el headset se desactiva automáticamente).

Se enciende el indicador que está junto al botón Altavoz. Ahora está operativo el Altavoz.

Encendido del Altavoz durante una llamada

Presione el botón **Altavoz** ().

Se enciende el indicador que está junto al botón Altavoz. Ahora el Altavoz está operativo.

Desactivación del Altavoz durante una llamada

Levante el microteléfono o active el headset en cualquier momento.

El Altavoz y la luz indicadora correspondiente se apagan. El control de voz se traspasa al microteléfono o headset.

Finalización de una llamada mientras está activado el altavoz


Presione el botón **Altavoz**.


El altavoz y la luz indicadora correspondiente se apagan y finaliza la llamada.


Transferencia

La función Transferir le permite transferir una llamada del teléfono a otra extensión o número externo.

Envío de una llamada a otro teléfono


1. Con la llamada activa (o sólo con una llamada retenida y sin llamadas activas), presione el botón **Transferir** ().

La llamada es puesta en retención. Aparece el icono En retención () y escuchará un tono de marcación mientras se activa la siguiente línea disponible.

2. Marque el número al que desea transferir la llamada.
3. Si no desea anunciar la llamada, presione nuevamente el botón **Transferir** () y continúe con el Paso 6. Si desea esperar una respuesta y anunciar la llamada, consulte el Paso 4.

La llamada se envía a la extensión o número que marcó. Un mensaje de visualización de dos segundos indica que se ha completado la transferencia.


4. Permanezca en línea y anuncie la llamada. Si la línea está ocupada o nadie contesta, vuelva a la llamada presionando el botón de Línea/Función en el cual se encuentra la llamada retenida.

5. Presione nuevamente el botón **Transferir** ().

La llamada se envía a la extensión o número que marcó. Un mensaje de visualización de dos segundos indica que se ha completado la transferencia.

6. Cuelgue el auricular.

Recuperación de un Mensaje de correo de voz

Cuando alguien le deja un mensaje en el buzón de voz, se enciende el Indicador de mensajes () se enciende la luz roja en la parte central superior del teléfono.

Siga los procedimientos estándar de recuperación de correo de voz para escuchar sus mensajes. Si tiene dudas relacionadas con el correo de voz, póngase en contacto con el Administrador del sistema telefónico.

Desconexión del teléfono

Desconecte el Teléfono IP 4620 para evitar que se haga un uso no autorizado de éste durante su ausencia. Cuando usuarios múltiples comparten un teléfono, la desconexión protege su privacidad al eliminar las entradas del Registro de llamadas y permite a los demás usuarios cargar sus funciones telefónicas específicas desde el servidor de llamadas.

A partir de la versión 1.8, puede desconectarlo directamente a través del menú Opciones. Consulte [Capítulo 6: Opciones del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW: Desconexión del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW](#) para obtener detalles. El proceso a continuación se aplica a todos los Teléfonos IP 4620/4620SW/4621SW.

Nota:

Antes de desconectarlo, asegúrese de que el teléfono esté colgado y desocupado (que no se estén usando líneas de llamada).

Para desconectar el teléfono, presione el botón **Silencio** y luego presione los siguientes números en el teclado de marcación: **5 6 4 6 3 3 #** (lo que corresponde a LOGOFF, desconectar)

Se envía al servidor una solicitud de anulación del registro del teléfono.

Ahora, el teléfono se encuentra en un estado desconectado y muestra "Ext =".

Restablecimiento del Teléfono después de desconectarlo

Para restablecer el teléfono después de una desconexión:

1. Ingrese su número de extensión usando el teclado de marcación y luego presione la tecla del símbolo de número (#).

La pantalla le solicitará que ingrese su contraseña.

2. Ingrese su contraseña usando el teclado de marcación y luego presione la tecla #.

El modelo 4620 está listo para utilizarse.

Conexión forzada del teléfono

Si intenta conectar su teléfono y aparece "Extensión en use", quiere decir que otra persona ya está utilizando la extensión ingresada.

Si ésta es su extensión, puede forzar al otro usuario a desconectarse del sistema presionando la tecla de símbolo de número (#) para contestar "Aceptar" a las indicaciones de Extensión y Contraseña.

Capítulo 3: Uso de la aplicación Marcación rápida

Introducción

En este capítulo describe cómo agregar, actualizar y eliminar una etiqueta de un botón de Marcación rápida. Se admiten hasta 108 botones de Marcación rápida, cada uno con un nombre y número de teléfono correspondiente.

Ingreso de datos en las pantallas de Marcación rápida

Revise esta sección si no está familiarizado con el ingreso de datos usando el teclado de marcación de un teléfono o usando las teclas multifunción para la edición de funciones.

Ingreso de caracteres con el teclado de marcación

Utilice las teclas 0 a 9, * y # del teclado de marcación para ingresar caracteres en un campo Nombre o Número.


Para seleccionar un campo, presione el botón de Línea/Función en cualquier lado del campo al que desea trasladarse.

Cuando ingrese un Nombre, al presionar una tecla, a la derecha de la posición actual del cursor, aparece el primer carácter alfabético asociado con dicha tecla. Este carácter aparece en mayúscula y el cursor no se mueve. Al presionar nuevamente la misma tecla, se reemplaza el carácter mostrado por el siguiente carácter alfabético (todavía en mayúscula) o el número asignado a dicha tecla, si han aparecido en pantalla los tres caracteres alfabéticos.

Por ejemplo, al presionar el “2” en el teclado aparece la letra “A”. Al presionar la tecla 2 otra vez se reemplaza la A por una “B”; si la presiona nuevamente, se reemplaza la B por una “C” y al volver a presionarla se reemplaza la C por un “2”. Si la vuelve a presionar, vuelve a aparecer la letra “A” y así sucesivamente. Al presionar una tecla diferente, el cursor se mueve una posición a la derecha y muestra el primer carácter alfabético asociado con dicha tecla. Todas las letras después de la primera aparecen de manera predeterminada en minúscula. Repita este proceso para ingresar el resto del nombre de la persona. Además, puede usar las teclas multifunción **Flecha izquierda** (←) y **Flecha derecha** (→) para trasladar el cursor a la izquierda o a la derecha, respectivamente.

Cuando ingrese un número de teléfono en el campo Número, el Teléfono IP 4620 reconoce la pulsación de una tecla como un número (o un carácter tipográfico como * o #) y traslada automáticamente el cursor a la derecha.

Nota:

Puede ingresar texto durante una llamada, sin embargo, puede salir automáticamente del modo de ingreso de texto si descuelga (ya sea mediante el headset o auricular o por medio de un botón fijo, como **Transferir**). También puede salir del modo de ingreso de texto si hace que aparezca otra pantalla (por ejemplo, presionando **Guardar** o **Cancelar** o presionando el botón .

Edición durante o después de una entrada

Los comandos de edición aparecen debajo del campo Número, junto a ciertos botones de Línea/Función. Los comandos y sus acciones son los siguientes:

- **Eliminar:** elimina todos los caracteres del campo donde se encuentra actualmente el cursor.
- **Mayús./minús.:** cambia el carácter a la derecha del cursor de minúscula a mayúscula o viceversa, según el tipo original. Observe que cuando ingresa un nombre, el primer carácter ingresado se muestra inicialmente en mayúscula, y los siguientes caracteres se muestran inicialmente en minúsculas.
- **Retroceso:** elimina el carácter que está inmediatamente a la izquierda del cursor.
- **Apóstrofe:** inserta un apóstrofe en la posición del cursor.
- **Coma:** inserta una coma en la posición del cursor. En el campo Número, una coma crea una pausa corta cuando el teléfono marca automáticamente dicho número.
- **Guión:** inserta un guión en la posición del cursor.
- **Espacio:** inserta un espacio en blanco en la posición del cursor.

Nota:

Algunos de los comandos de edición, como **Mayús./minús.**, aparecen sólo cuando hay datos en el campo donde se ubica el cursor. Al presionar uno de estos botones se ejecuta la acción respectiva que debe ocurrir en la posición actual del cursor. Por ejemplo, para ingresar el nombre "D'Aleo", al presionar el botón de Línea/Función con la etiqueta **Apóstrofe** después de ingresar la letra "D" se inserta un apóstrofe que sigue a dicha letra.

Ejemplo de entrada de nombre

Para agregar un botón de Marcación rápida para Tom Brown, lo normal es presionar los siguientes botones numéricos del teclado de marcación y la tecla multifunción Flecha derecha en secuencia:

8 (T)

666 (o)

→ (la tecla multifunción Flecha derecha moverá el cursor un espacio a la derecha)

22 (b)

777 (r)

666 (o)

9 (w)

66 (n)

Después de ingresar esta secuencia, la pantalla muestra: **Tombrown**. Al incorporar los botones Línea/Función de edición durante la entrada, puede dar el formato a la entrada como: **Tom Brown**. La secuencia de pulsación de teclas real debería ser:

8 (T)

666 (o)

→ (la tecla multifunción Flecha derecha moverá el cursor un espacio a la derecha)

Botón de Línea/Función 12 (Espacio)

22 (b)

Botón de Línea/Función 5 (Mayús./Minús.; cambia la "B" de minúscula a mayúscula)

777 (r)

666 (o)

9 (w)

66 (n)

Incorporación de un botón de Marcación rápida

Para agregar un botón de marcación rápida:

1. Acceda a la aplicación de Marcación rápida presionando la tecla multifunción **MarcRáp.**

Aparece la pantalla principal Marcación rápida.

Nota:

El Administrador de su teléfono puede desactivar la capacidad de hacer cambios a los botones de Marcación rápida. Si éste es el caso, usted no verá las teclas multifunción etiquetadas **Agregar**, **Editar** o **Eliminar** y no podrá realizar ninguna de estas acciones.

2. Presione la tecla multifunción **Agregar**.

Aparece la pantalla Entrada de marcación rápida, con el cursor en el campo Nombre y el mensaje "Use el teclado de marcación para ingresar Nombre (<14)".


Nota:

Para obtener ayuda con el ingreso de información en esta pantalla, consulte la sección anterior titulada [Ingreso de datos en las pantallas de Marcación rápida](#).

3. Utilice el teclado para ingresar el nombre de la persona que se está agregando a un botón de Marcación rápida. Utilice hasta 10 caracteres (o 12, con la versión 1.8, o bien 13 con la versión 2.0 y más recientes) o presione **Cancelar** para volver a la pantalla principal de Marcación rápida sin agregar ningún nombre. Si intenta ingresar demasiados caracteres, el teléfono ignora cualquier carácter después del límite máximo hasta que elimine uno o más de los caracteres ya ingresados.
4. Después de completar el campo Nombre, presione el botón de Línea/Función a la izquierda o derecha del campo Número.
5. Utilice el teclado de marcación para ingresar el número de teléfono de la persona a la cual está agregando el botón de Marcación rápida. Utilice hasta 24 caracteres y cualquiera de los botones de Línea/Función de edición para insertar los espacios adecuados en el número que se está ingresando. Incluya cualquier número o números de troncal necesario para obtener una línea externa.
6. Verifique que el Nombre y Número ingresados en los Pasos 3 y 5 estén correctos. Para cambiar una entrada, use la tecla de función **Flecha izquierda** y/o **Flecha derecha** para mover el cursor a la derecha del o los caracteres que se van a cambiar. Presione el botón **Retroceso** para eliminar ese carácter y vuelva a ingresarlo. De modo alternativo, para borrar un campo completamente, presione el botón de Línea/Función a cada lado de ese campo, luego presione el botón de Línea/Función **Borrar**. Luego, puede ingresar nuevos datos en el campo borrado.

7. Cuando están correctos el Nombre y Número, presione la tecla multifunción **Guardar** para agregar la información a un botón de Marcación rápida. (Presione la tecla multifunción **Cancelar** para salir sin guardar).

La entrada Nombre/Número se agrega a la lista de Marcación rápida en orden alfabético por Nombre. Vuelve a aparecer la pantalla principal Marcación rápida, lo que le permite verificar que el nuevo botón ahora se puede usar para marcación automática.

8. Para agregar otro botón de Marcación rápida, repita este procedimiento desde el Paso 2.
9. Para salir de la aplicación Marcación rápida, presione el botón **Teléfono/Salir** ().

Nota:

Puede colocar una entrada al comienzo de la lista, sin utilizar orden alfabético, colocando un espacio, asterisco, etc. como el primer carácter del nombre. Por ejemplo, “*Bernardo” aparecerá antes de “Alberto” en la lista.

Actualización de la información de la etiqueta del botón de Marcación rápida

Use el siguiente procedimiento para cambiar el nombre o número asociado a un botón de Marcación rápida.

1. Acceda a la aplicación de Marcación rápida presionando la tecla multifunción **MarcRáp**.
Aparecerá la pantalla principal Marcación rápida.
2. Use los botones **Página izquierda** y/o **Página derecha**, según corresponda, hasta que aparezca la entrada que desea actualizar.

Nota:

El Administrador de su teléfono puede desactivar la capacidad de hacer cambios a los botones de Marcación rápida. Si éste es el caso, usted no verá las teclas multifunción etiquetadas **Agregar**, **Editar** o **Eliminar** y no podrá realizar ninguna de estas acciones.

3. Presione la tecla multifunción **Editar**.
Aparecerá el mensaje “Selecc entrada a editar”.
4. Presione el botón de Línea/Función que corresponde al botón que desea actualizar.
La pantalla Edición de marcación rápida muestra la solicitud “Use tcldo marcc p/editar núm (<25).” con el cursor ubicado al final del campo Número.

Nota:

Para obtener ayuda con el ingreso de información en esta pantalla, consulte la sección anterior titulada [Ingreso de datos en las pantallas de Marcación rápida](#).


5. Para cambiar el número de teléfono, use la tecla de función **Flecha izquierda** y/o **Flecha derecha** para mover el cursor a la derecha del o los caracteres que se van a cambiar. Presione el botón **Retroceso** para eliminar el o los caracteres y vuelva a ingresarlos. El campo Número permite hasta 24 caracteres.

Nota:

Presionar **Eliminar** mientras se encuentra en el campo Nombre o Número, le permite eliminar toda la etiqueta de Marcación rápida (como se indica en la siguiente sección, [Eliminación de una etiqueta del botón de Marcación rápida](#)). Alternativamente, si presiona **Cancelar** en cualquier momento se vuelve a la pantalla principal de Marcación rápida sin actualizar la etiqueta.

6. Para cambiar el nombre, presione el botón de Línea/Función a la izquierda del campo Nombre. Luego, use la tecla de función **Flecha izquierda** y/o **Flecha derecha** para mover el cursor a la derecha del o los caracteres que se van a cambiar. Presione el botón **Retroceso** para eliminar el o los caracteres y vuelva a ingresarlos. El campo Nombre permite hasta 10 caracteres (12 con la versión 1.8 y 13 con la versión 2.0 y más recientes).
7. Cuando se hayan actualizado el Nombre y/o Número, presione la tecla multifunción **Guardar** para agregar la información a un botón de Marcación rápida. (Presione la tecla multifunción **Cancelar** para salir sin guardar).

La entrada Nombre/Número se actualiza y todos los botones de marcación rápida se clasifican en orden alfabético por nombre. Vuelve a aparecer la pantalla principal de Marcación rápida.

8. Para actualizar otro botón de Marcación rápida, repita este procedimiento desde el Paso 2.
9. Para salir de la aplicación Marcación rápida, presione el botón **Teléfono/salir** ().

Eliminación de una etiqueta del botón de Marcación rápida

Para eliminar una etiqueta de botón de marcación rápida:

1. Acceda a la aplicación de Marcación rápida presionando la tecla multifunción **MarcRáp.**
Aparece la pantalla principal Marcación rápida.
2. Use los botones **Página izquierda** y/o **Página derecha**, según corresponda, hasta que aparezca la entrada que desea eliminar.

Nota:

El Administrador de su teléfono puede desactivar la capacidad de hacer cambios a los botones de Marcación rápida. Si éste es el caso, usted no verá las teclas multifunción etiquetadas **Agregar**, **Editar** o **Eliminar** y no podrá realizar ninguna de estas acciones.

3. Presione la tecla multifunción **Eliminar**.

Aparecerá el mensaje "Selecc etiqueta a eliminar".

4. Presione el botón de Línea/Función que corresponde al botón que desea eliminar.

La pantalla Eliminación de marcación rápida muestra el mensaje "Pres Elim nvamte p/cnfrmar".

5. Verifique visualmente que desea eliminar el Nombre y Número mostrados, luego seleccione una de las siguientes opciones:

Si desea

Cancelar la eliminación
sin eliminar este botón
de Marcación rápida

Completar la eliminación de este
botón de Marcación rápida

Entonces

Presione **Cancelar**.

No se elimina. Aparece la pantalla principal Marcación rápida.

Presione **Eliminar**.

Se elimina la etiqueta. Los botones restantes de Marcación rápida se vuelven a clasificar por Nombre y aparece la pantalla principal Marcación rápida.

Capítulo 4: Uso de la aplicación Registro de Llamadas

Introducción

En este capítulo se explican los tres Registros de Llamadas disponibles en el Teléfono IP 4620. También señala los procedimientos para agregar una entrada del Registro de Llamadas a un botón de Marcación rápida y eliminar una o todas las entradas del Registro de Llamadas.

Para obtener más información acerca de cómo llamar a un número que aparece en cualquier Registro de Llamadas, consulte [Realización de Llamadas](#) en el [Capítulo 2: Uso del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW](#) de esta guía.

Nota:

El Administrador de su teléfono puede desactivar la capacidad para mostrar los Registros de Llamadas o puede desactivar la capacidad para mover las entradas del Registro de Llamadas a los botones de Marcación rápida. Si se desactivó la función Registro de Llamadas, la tecla multifunción Registro de Llamadas no está etiquetada y presionar la tecla multifunción en blanco no tiene ningún efecto. Si se desactivó la capacidad de transferir una entrada a un botón de Marcación rápida, no aparece la tecla multifunción etiquetada **AgrMRáp**.

Acerca del Registro de Llamadas

Los Registros de Llamadas son útiles para:

- rastrear quién hizo la llamada cuando estaba lejos del teléfono,
- volver a marcar el número de una llamada anterior realizada o
- obtener los números de teléfono de llamadas anteriores.

Además, el modelo 4620 le permite configurar un botón de Marcación rápida para cualquier llamada enumerada en un registro, facilitando la marcación de los números que más utiliza.

Todas las llamadas realizadas hacia o desde el Teléfono IP 4620 se agregan a uno de los tres Registros de Llamadas: Llamadas salientes, Llamadas contestadas entrantes y Llamadas perdidas (no contestadas). El Registro de Llamadas perdidas aparece de forma automática cada vez que accede a la aplicación Registro de Llamadas, pero puede ingresar rápidamente a un registro distinto si así lo desea.

Cada registro tiene una pantalla principal, que enumera las llamadas en orden cronológico (de la más reciente a la más antigua) y una pantalla detallada. Las pantallas principales proporcionan el Nombre y Número del abonado que llamada o el abonado llamado, si están disponibles. Las pantallas principales también proporcionan una hora (para la fecha actual) o fecha (para las llamadas anteriores a la fecha actual). La pantalla de detalles muestra toda esta información (en un formato más amplio), le recuerda el tipo de llamada que fue y le permite realizar ciertas acciones con esa entrada.

Cada Registro de Llamadas puede tener un máximo de 30 entradas. Cuando un registro contiene más de seis entradas, los botones **Página derecha** y **Página izquierda** le ayudan a desplazarse por las seis entradas del registro a la vez. Las llamadas están ordenadas de arriba a abajo, indicando la llamada más reciente en primer lugar.

Visualización de un Registro de Llamadas

Para ver un Registro de Llamadas:

1. Para acceder a la aplicación Registro de Llamadas, presione la tecla multifunción **Registro**.

La pantalla principal de Registro de llamadas perdidas muestra el nombre y número de la persona que llama y la hora y fecha de las primeras seis llamadas no contestadas.

Nota:

Todas las pantallas de Registro de Llamadas tienen los mismos campos, características y teclas multifunción.

2. Elija una de las siguientes opciones:

Si desea	Entonces
Revisar las siguientes seis llamadas	Presione el botón Página derecha .
Revisar las últimas seis llamadas	Presione el botón Página izquierda .
Revisar las llamadas salientes que realizó	Presione la tecla multifunción Salnte . <i>Aparece la pantalla principal de Llamadas salientes.</i>
Revisar las llamadas que recibió y contestó	Presione la tecla multifunción EN Resp . <i>Aparece la pantalla principal de Llamadas contestadas.</i>

Si desea	Entonces (continuación)
Revisar las llamadas perdidas	Presione la tecla multifunción Perdida . <i>Aparece la pantalla principal Llamadas perdidas.</i>
Eliminar una o todas las entradas del registro en pantalla	Consulte la sección de este capítulo titulada Eliminación de las entradas del Registro de llamadas .
Consultar la información detallada acerca de una llamada	Presione el botón de Línea/Función a la izquierda o derecha de dicha entrada. <i>Aparece la pantalla Detalle adecuada, según corresponda.</i>
Volver a la pantalla principal Registro de llamadas desde una pantalla de Detalles	Presione la tecla multifunción Volver .

2 de 2

El Registro de llamadas muestra los números de teléfono entrantes como se reciben en el servidor de llamadas. El Registro de llamadas muestra los números de teléfono salientes como usted los marca o como se almacenan (guardan) en la aplicación Marcado rápido.

Incorporación de una entrada del Registro de Llamadas a un botón de Marcación rápida

Para agregar una entrada del registro de llamadas a un botón de marcación rápida:

1. Para acceder a la aplicación Registro de Llamadas, presione la tecla multifunción **Registro**.
Aparece la pantalla principal Llamadas perdidas.
2. Si el interlocutor para el que desea crear un botón de Marcación rápida aparece en el Registro de llamadas perdidas, siga con el paso 3. Si el Registro de llamadas perdidas no incluye al interlocutor para el cual desea crear un botón de Marcación rápida, presione la tecla multifunción que corresponde al Registro de llamadas de esa entrada (**Salnte, EN Resp**).

Aparece la pantalla principal Registro de llamadas salientes o entrantes contestadas, según corresponda.

3. Presione el botón de Línea/Función hacia la izquierda del interlocutor para el que desea crear un botón de Marcación rápida.

Aparece la pantalla de Detalles correspondiente a dicha entrada. Si no aparece la tecla multifunción AgrMRáp, ya sea su Administrador del teléfono ha desactivado la capacidad de hacer cambios a los botones de Marcación rápida o el número máximo (108) de botones de Marcación rápida tienen etiquetas. En último caso, no puede agregar una nueva entrada a menos que elimine primero una entrada existente.

4. Presione la tecla multifunción **AgrMRáp**.


Aparece la pantalla de Edición de marcación rápida, la que le permite realizar cambios al nombre o número. Aparece el mensaje "Use tcldo marcc p/edtar núm. (<25).", con el cursor ubicado al final del campo Número.

Nota:

Para obtener ayuda con el ingreso de información en esta pantalla, consulte la sección en el [Capítulo 3: Uso de la aplicación Marcación rápida](#) titulado [Ingreso de datos en las pantallas de Marcación rápida](#).

5. Si no se requieren cambios de nombre o número, siga con el Paso 8. Para cambiar el número de teléfono, use las teclas multifunción **Flecha izquierda** y/o **Flecha derecha** para mover el cursor hacia la derecha del o los caracteres que se van a cambiar. Presione el botón **Retroceso** para eliminar ese carácter y vuelva a ingresarlo de forma correcta.
6. Para cambiar el nombre, presione el botón de Línea/Función en cada lado del campo Nombre para desplazarse desde el campo Número hasta el campo Nombre.
7. Use la tecla multifunción **Flecha izquierda** y/o la tecla multifunción **Flecha derecha** para mover el cursor a la derecha del o los caracteres que se cambiarán. Presione el botón **Retroceso** para eliminar ese carácter y vuelva a ingresarlo de forma correcta.
8. Una vez actualizado el Nombre y/o Número, presione la tecla multifunción **Guardar** para agregar la información a un botón de Marcación rápida. (Presione la tecla multifunción **Cancelar** o **Eliminar** para salir sin guardar).

La entrada Nombre/Número se actualiza y todos los botones de marcación rápida se clasifican en orden alfabético por nombre. Volverá a aparecer la pantalla principal Marcación rápida.

9. Para salir de la aplicación Marcación rápida, presione el botón **Teléfono/Salir** ().

Eliminación de las entradas del Registro de Llamadas

Puede eliminar una sola entrada del Registro de Llamadas o todas las entradas de un Registro de Llamadas específico.

Eliminación de una sola entrada del Registro de Llamadas

Para eliminar una sola entrada del registro de llamadas:

1. Para acceder a la aplicación Registro de Llamadas, presione la tecla multifunción **Registro**.
Aparece la pantalla principal Llamadas perdidas.
2. Si aparece la entrada que desea eliminar, siga con el Paso 3. Si no aparece, use las teclas de **Flecha** para desplazarse a través del Registro de Llamadas perdidas o presione la tecla multifunción para esa entrada (**Salida, ENT Resp**).
3. Cuando aparezca la entrada que desea eliminar, presione el botón de Línea/Función que corresponde a dicha entrada.
Aparece la pantalla Detalles correspondiente a la entrada seleccionada.
4. Presione la tecla multifunción **Eliminar**.
Aparece el mensaje "Pres Elim nvamte p/cnfrmar." en la parte superior de la pantalla.
5. Verifique visualmente que desea eliminar el Nombre y Número mostrados, luego seleccione una de las siguientes opciones:

Si desea


Cancelar la eliminación sin borrar esta entrada del Registro de Llamadas

Finalizar la eliminación de esta entrada del registro de llamadas

Entonces

Presione **Cancelar**.
No se elimina ninguna entrada y aparece la pantalla principal de Registro de Llamadas.

Presione **Eliminar**.
Se borra esta entrada y las otras entradas del Registro de Llamadas siguen ordenadas en orden cronológico. Aparece la pantalla principal del Registro de Llamadas.

6. Para salir de la aplicación Registro de Llamadas, presione el botón **Teléfono/salir** (.

Eliminación de todas las entradas de un Registro de Llamadas

Para eliminar todas las entradas de un registro de llamadas:

1. Para acceder a la aplicación Registro de Llamadas, presione la tecla multifunción **Registro**.
Aparece la pantalla principal Llamadas perdidas.
2. Para borrar el Registro de llamadas perdidas, siga con el Paso 3.

Para borrar el Registro de llamadas entrantes contestadas, presione la tecla multifunción **EN Resp** para ver dicho Registro de llamadas, luego siga con el Paso 3.

Para borrar el Registro de llamadas salientes, presione la tecla multifunción **Salnte** para ver dicho Registro de llamadas, luego siga con el Paso 3.
3. Presione la tecla multifunción **Elm tdo**.
Aparece el mensaje “Pres Elim nvamte p/cnfrmar”.
4. Verifique visualmente que desea eliminar todas las entradas del Registro de llamadas, luego elija una de las siguientes opciones:

Si desea

Cancelar la eliminación sin borrar todas las entradas del Registro de llamadas

Finalizar la eliminación de todas las entradas del Registro de llamadas

Entonces

Presione **Cancelar**.
No se elimina ninguna entrada y aparece la pantalla principal de Registro de llamadas.

Presione **Eliminar**.
Se borran las entradas. Aparece la pantalla principal del Registro de llamadas.

5. Para salir de la aplicación Registro de Llamadas, presione el botón **Teléfono/Salir** ().

Desactivación del Registro de Llamadas

Si lo desea, puede desactivar el Registro de llamadas. Consulte [Habilitación/Deshabilitación del Registro de Llamadas](#) en el [Capítulo 6: Opciones del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW](#) para obtener detalles.

Capítulo 5: Uso de la aplicación Acceso Web

Introducción

Una de las características más interesantes del Teléfono 4620 IP es su aplicación opcional Acceso Web. Realmente puede usar su teléfono para acceder a la Intranet de la empresa y a Internet.

El Administrador del sistema puede diseñar opcionalmente una Página de inicio donde residan sus opciones de Web o puede usar una Página de inicio provista por Avaya para este propósito. Por razones de seguridad, el Administrador del sistema puede requerir opcionalmente una pantalla de visualización de autenticación luego de seleccionar la aplicación Acceso Web. En este caso, debe enviar un nombre de usuario y contraseña antes de tener acceso a la página de inicio y a otras páginas y sitios de Internet.

Recuerde que la aplicación Acceso Web ofrece una capacidad de navegación básica. La aplicación no admite todos los tipos de datos de Internet ni tampoco pretende reemplazar al explorador de su PC. Las funciones Web del modelo 4620 están programadas para usarse en una pantalla de visualización pequeña (seis líneas), similar a las de un Asistente personal de datos (PDA) o teléfono celular.

En este capítulo se explican las funciones básicas disponibles con la aplicación Acceso Web. Estas funciones incluyen:

- acceso y navegación de páginas vinculadas a la página de inicio,
- ingreso de texto en páginas Web correspondientes y
- configuración de una entrada de Marcación rápida para un nombre y un número de teléfono asociado que se encuentra en los sitios Web correspondientes.

Debido a que el Administrador del sistema puede personalizar la aplicación Acceso Web para usos comerciales específicos, es posible que no todas las funciones descritas en este capítulo se apliquen en su caso. Puede que otras funciones derivadas de la personalización no se describan en esta sección. Por este motivo, antes de continuar, póngase en contacto con el Administrador del sistema para obtener información específica sobre la aplicación Acceso Web.

Dado que la personalización puede afectar el flujo de actividad relacionada con la Web, en este capítulo se describen sólo los principales tipos de pantalla Web.

Autenticación de Acceso Web

Dependiendo de cómo se administre la aplicación Acceso Web, es posible que se le solicite dar una identificación antes de acceder a las páginas Web. Si no sabe su identificación de usuario o contraseña, póngase en contacto con el Administrador del sistema para obtener ayuda.

1. Si la pantalla de ingreso de autenticación de Web aparece después de seleccionar la tecla multifunción **Web**, use el teclado de marcación para ingresar su identificación de usuario o nombre.

Nota:

Para obtener información sobre cómo ingresar texto usando el teclado de marcación, consulte la sección en este capítulo titulada [Ingreso de caracteres con el teclado de marcación](#).

2. Presione el botón de Línea/Función a la izquierda del campo Contraseña e ingrese su contraseña.
3. Elija una de las siguientes opciones:

Si desea	Entonces
Autenticar la Identificación y Contraseña	Presione la tecla multifunción Enviar . <i>Cuando haya autenticado su identificación y contraseña, aparecerá la próxima página. Si no las ha autenticado, aparecerán los mensajes de error correspondientes.</i>
Salir de la aplicación Web sin autenticación	Presione la tecla multifunción Cancelar o Atrás . <i>Aparecerá la pantalla de opciones o la aplicación anterior.</i>

Navegación por páginas Web

El explorador de la aplicación Acceso Web funciona de manera similar a un PDA o teléfono celular. Navegue por las páginas Web usando una combinación de teclas multifunción y botones de Línea/Función.

Nota:



Las llamadas que se realicen o reciban mientras se utiliza la aplicación Web no afectan el acceso a la Web ni la navegación o ingreso de texto en las páginas Web.

Navegación por la Página de inicio y otras páginas Web de tamaño estándar

Para navegar por la página de inicio y otras páginas Web de tamaño estándar:

1. Para acceder a la pantalla Acceso Web, seleccione la tecla multifunción **Web** ubicada en la parte inferior del área de visualización.


Aparece la Página de inicio.

2. Si una línea no está seleccionada (resaltada), presione el botón  o el botón  (botones de Línea/Función 8 u 11) según corresponda para colocar la línea “en foco”.
3. Navegue por la Página de inicio y otras páginas Web de la siguiente manera:


Si desea

Entonces


Volver a ver la página de inicio

Presione  (botón Línea/función 9).
Se detiene la carga o procesamiento de cualquier página Web y aparece la Página de inicio.

Actualizar la pantalla actual
(volver a ver la página Web actual)

Presione  (botón Línea función 10).
Se detiene la carga o procesamiento de cualquier página Web y vuelve a aparecer la página actual.


Bajar una línea de texto
en la página Web, desde la
línea resaltada actualmente

Presione  (botón de Línea/Función 11).


Subir una línea de texto
en la página Web, desde la
línea resaltada actualmente

Presione  (botón de Línea/Función 8).

Bajar una página en la página Web
(para ver las próximas seis líneas)

Presione  (botón de Línea/Función 12).

Subir una página en la página Web
(para ver las seis líneas anteriores)

Presione  (botón Línea/función 7).

Desplazarse por múltiples páginas

Presione el botón **Página derecha** o **Página izquierda** para navegar a la página siguiente o anterior, respectivamente.

Usar un enlace hacia otra página

Presione el botón de Línea/Función hacia la izquierda de la línea que muestra un enlace **subrayado**.

Nota:

Puede ver y desplazarse a través de las imágenes, si hay alguna presente, al igual que con el texto.

Ingreso de texto en páginas Web

Las páginas de ingreso de texto son aquellas páginas donde puede ingresar datos, como por ejemplo, un nombre, una dirección Web (URL) u otro tipo de información de identificación. Una serie de corchetes, cada uno separado por tres espacios en blanco [] identifica las áreas de ingreso de texto en una página.

1. Para ingresar datos, primero presione el botón **Línea/función** hacia la izquierda de la línea donde desea ingresar el texto.

Aparecen cuatro teclas multifunción nuevas: Listo, Bksp y Espacio, con la cuarta tecla multifunción etiquetada “alpha” en forma predeterminada. Esta tecla multifunción se llama Modo porque cambia el modo del texto que se ingresa. Cualquier referencia en este manual a la “tecla multifunción Modo” se refiere a la cuarta tecla multifunción cuando se ingresa texto en las páginas Web.

2. Use el teclado de marcación para ingresar el texto. Use las funciones de las teclas multifunción para facilitar el ingreso, según se describe a continuación:

Si desea

Entonces

Ingresar texto

Si no está familiarizado con el ingreso de texto en la Web con el modelo 4620/4620SW/4621SW, vea [Ingreso de caracteres con el teclado de marcación](#) más adelante.

Cuando termine la línea de texto o campo actual, presione el botón de Línea/Función hacia la izquierda de la siguiente línea de texto que desea ingresar, oprima uno de los botones de Línea/Función del lado derecho de la pantalla para desplazarse a una línea o página diferente o presione la tecla multifunción **Listo**.

Al presionar un botón de Línea/Función del lado izquierdo, aparecerá un cursor en el cuadro de ingreso de texto.

Si presiona un botón de Línea/Función del lado derecho, ocurre lo indicado por el símbolo que se encuentra junto a dicho botón.

*Al presionar **Listo** se desactiva el modo de ingreso de texto.*

Borrar los datos ingresados y restaurar la línea de ingreso de texto a su formato original

Presione la tecla multifunción correspondiente específica de la aplicación, por ejemplo, **Borrar**.

Se borran los caracteres ingresados.

Nota: Las teclas multifunción específicas de la aplicación son determinadas por el desarrollador de la aplicación. Por lo tanto, el método para borrar o eliminar el texto ingresado está sujeto al diseño de la aplicación.

Si desea	Entonces (continuación)
Guardar el texto ingresado	<p>Presione la tecla multifunción correspondiente específica de la aplicación, por ejemplo, Enviar o Guardar.</p> <p>Nota: Las teclas multifunción específicas de la aplicación son determinadas por el desarrollador de la aplicación. Por lo tanto, el método para guardar el texto ingresado está sujeto al diseño de la aplicación.</p>
Alternar entre minúsculas (predeterminado) y mayúsculas en un carácter alfabético	<p>Presione la tecla multifunción Modo hasta que aparezca ALPHA (mayúscula) o alpha (minúscula), según corresponda. Luego, utilice el teclado de marcación para seleccionar los caracteres que desea que aparezcan en mayúscula o minúscula.</p> <p>El Modo alpha muestra todos los caracteres ingresados en minúscula. Además, es el modo predeterminado. El Modo ALPHA muestra los caracteres en mayúscula. Si presiona la tecla multifunción, se “alterna” de un modo a otro.</p>
Ingresar uno o más caracteres numéricos	<p>Presione la tecla multifunción Modo hasta que aparezca Núm, luego use el teclado de marcación para seleccionar el o los números correspondientes.</p>
Colocar un símbolo en el campo de ingreso de texto	<p>Presione la tecla multifunción Modo hasta que aparezca Símbolo. Si el símbolo deseado no aparece en ese momento, presione la tecla multifunción Más para ver otros símbolos. Para insertar un símbolo, presione el botón de Línea/Función a la derecha o izquierda del símbolo deseado según corresponda.</p>

Ingreso de caracteres con el teclado de marcación

Use las teclas del teclado de marcación 0 a 9, * y # para ingresar caracteres en un campo o línea de ingreso de texto.

Cuando ingrese un nombre u otro texto alfabético, al presionar una tecla, a la derecha de la posición actual del cursor, aparece el primer carácter alfabético asociado con dicha tecla. Este carácter aparece en mayúscula o minúscula según como esté en la tecla multifunción **alpha**. El cursor no se mueve. Si presiona por segunda vez la misma tecla, el carácter mostrado se reemplaza por el siguiente carácter alfabético asignado a dicha tecla. Puede usar las teclas # y * para ver dichos símbolos, ya sea que esté en el modo alpha o ALPHA.

Por ejemplo, con la tecla multifunción Modo que indica “ALPHA” o “alpha”, si presiona “2” en el teclado de marcación, aparece la letra “A” o “a”, dependiendo del modo alfabético que esté activo. Al presionar la tecla 2 nuevamente la A se reemplaza por una “B” (o “b”). Al presionar la misma tecla de nuevo la B se reemplaza por una “C” (o “c”). Al presionar otra vez la misma tecla, se reemplaza la C por una “A” (o “a”) y así sucesivamente. Al presionar una tecla diferente, el cursor se mueve una posición a la derecha y muestra el primer carácter alfabético asociado a dicha tecla. Repita este proceso para completar el campo de texto. Además, puede usar las teclas multifunción **Retroc** o **Espacio** para mover el cursor hacia la izquierda o derecha, respectivamente.

Cuando la tecla multifunción Modo muestre **Núm**, el teléfono reconocerá una pulsación de la tecla como un numeral (o carácter tipográfico como * o #) y avanzará el cursor una posición a la derecha.

Cuando la tecla multifunción Modo muestra **Símbolo**, use los botones de Línea/Función para seleccionar el símbolo deseado. Utilice la tecla multifunción **Más** o los botones **Página derecha** o **Página izquierda** del teléfono para tener acceso a páginas adicionales de símbolos. Cuando se selecciona, el símbolo se inserta automáticamente a la derecha del último carácter de dicho campo en esa línea, y vuelve de forma automática al modo **alpha**.

Incorporación de un botón de Marcación rápida para un Número de teléfono de sitio Web

Algunos sitios Web podrían incluir la capacidad de transmitir nombres y números de teléfono asociados al Teléfono IP 4620. En dichos casos, las páginas Web correspondientes muestran una tecla multifunción **AgrMRáp**, si la proporciona el autor del sitio Web.

1. Presione la tecla multifunción **AgrMRáp**.

Aparece la pantalla Edición de marcación rápida, la que le permite cambiar el nombre o número. Aparece el mensaje "Use tcldo marcc p/edtar núm.", con el cursor ubicado al final del campo Número.


Nota:

Para obtener ayuda con el ingreso de información en esta pantalla, consulte la sección en el [Capítulo 3: Uso de la aplicación Marcación rápida](#) titulado [Ingreso de datos en las pantallas de Marcación rápida](#).

El Administrador de su teléfono puede desactivar la capacidad de crear botones de Marcación rápida desde la aplicación de Web. En este caso, no aparece la tecla multifunción **AgrMRáp**.

2. Si no se requieren cambios de nombre o número, siga con el Paso 5. Para cambiar el número de teléfono, use las teclas multifunción **Flecha izquierda** y/o **Flecha derecha** para mover el cursor hacia la derecha del o los caracteres que se van a cambiar. Presione el botón **Retroceso** para eliminar ese carácter y vuelva a ingresarlo de forma correcta.
3. Para cambiar el nombre, presione el botón de Línea/Función en cada lado del campo Nombre para desplazarse desde el campo Número hasta el campo Nombre.
4. Use la tecla multifunción **Flecha izquierda** y/o la tecla multifunción **Flecha derecha** para mover el cursor a la derecha del o los caracteres que se cambiarán. Presione el botón **Retroceso** para eliminar ese carácter y vuelva a ingresarlo de forma correcta.
5. Cuando se hayan actualizado el Nombre y/o Número, presione la tecla multifunción **Guardar** para agregar la información a un botón de Marcación rápida. (Presione la tecla multifunción **Cancelar** o **Eliminar** para salir sin guardar).

La entrada Nombre/Número se actualiza y todos los botones de marcación rápida se clasifican en orden alfabético por nombre. Volverá a aparecer la pantalla principal Marcación rápida.

6. Para salir de la aplicación Marcación rápida, presione el botón **Teléfono/Salir** () o seleccione otra aplicación, según corresponda.

Capítulo 6: Opciones del Teléfono

IP 4620/4620SW/4621SW


Introducción

En este capítulo, se describe cómo definir o ver los parámetros del teléfono, entre los que se incluyen:

- Mostrar la pantalla Teléfono al marcar o contestar
- Personalizar el patrón de timbre
- Determinar cómo desea que opere la función Volver a marcar (volver a marcar el último número al que llamó o seleccionarlo de una lista de las últimas seis llamadas)
- Mostrar el Temporizador de Llamadas
- Ajustar la velocidad de visualización de los mensajes
- Ajustar el contraste de la pantalla
- Desconectar
- Respalidar y restaurar los datos del botón de Marcación rápida, etiquetas del botón de Función y configuración de Opciones
- Personalizar las etiquetas del botón de Función
- Seleccionar un idioma diferente para la interfaz de usuario de los teléfonos 4620/4620SW/4621SW
- Cambiar el ancho de la línea de llamada mostrada
- Permitir que la luz de mensaje de voz destelle cuando timbre el teléfono
- Desactivar y volver a activar el Registro de Llamadas


En este capítulo también se explica cómo verificar el estado de determinadas interacciones entre el teléfono y el servidor. Esta información puede ser útil para resolver problemas o cuando analiza el funcionamiento del teléfono con el Administrador del sistema.

Nota:

El Administrador de su teléfono puede desactivar su capacidad para definir cualquiera de las opciones que se describen en este capítulo. Si se desactivaron todas las opciones, al presionar el botón **Opciones** () aparece un mensaje confirmando que no puede definir ni cambiar ninguna de las opciones. Si se desactivó una opción específica, ésta ya no aparece en la fila correspondiente de la pantalla principal Opciones y presionar el botón de Línea/Función no etiquetado no tiene ningún efecto.

Acceso a los menús principales de Opciones

Para acceder al menú principal de Opciones:

1. Para tener acceso a la aplicación Opciones, presione el botón **Opciones** () que se encuentra bajo las teclas multifunción, a la derecha.
Aparece la primera de dos pantallas principales de Opciones.
2. Use los indicadores de página estándar para moverse entre las dos pantallas principales de Opciones.

Las seis categorías de opciones mostradas en la primera pantalla principal Opciones son las siguientes:

Opciones de aplicación: proporciona el acceso para definir la opción Volver a marcar, definir las opciones de visualización de pantalla del Teléfono al contestar y llamar, definir la visualización de los Temporizadores de llamadas, definir la Velocidad de visualización del mensaje, definir el Ancho de la línea de llamada, definir la Alerta visual (destello de la luz de mensajes en las llamadas entrantes) y activar y desactivar el Registro de llamadas.

Timbre personalizado: permite el acceso a la pantalla **Selección de timbre personalizado**, para definir un patrón de timbre distinto al incorporado en su teléfono.

Ver configuración IP: permite tener acceso a la pantalla principal **Ver estado**, desde la que puede ver la información y estado de la dirección IP, estado de la calidad de servicio (audio y señalización), estado de interfaces y otros datos del teléfono y el estado.

Control de contraste: permite tener acceso a la pantalla **Opción de contraste**, donde puede ajustar el contraste del área de la pantalla del teléfono 4620/4620SW/4621SW.

Desconexión: le permite desconectar el teléfono para fines de privacidad y seguridad.

Calidad de audio de la red: permite tener acceso a la pantalla **Estado de audio**, donde puede solucionar los problemas de demoras en la red y en la calidad del audio. Observe que esta opción se muestra sólo cuando está atendiendo una llamada.

Las cuatro categorías de opciones que aparecen en la segunda pantalla principal Opciones son:

Respaldar/Restaurar: proporciona el acceso a la pantalla principal **Respaldar/Restaurar**, desde la cual puede definir respaldos automáticos de Marcación rápida, datos de la etiqueta del botón de Función y Opciones, restaurar los archivos de respaldo anteriores, configurar y verificar el estado del Protocolo de transferencia de archivos (FTP).

Etiquetado del botón de función: permite personalizar una etiqueta en un Botón de función, si así lo desea.

Interfaz de PC Ethernet: le permite especificar las configuraciones de comunicaciones entre el teléfono y su PC (si está conectado).

Seleccione el idioma del visor: le permite cambiar la visualización del idioma actual a cualquiera de los otros siete idiomas.


3. Para seleccionar una opción, presione el botón de Línea/Función en cualquier lado de la opción deseada.

Aparece la pantalla Opciones respectiva.

4. Para cambiar la configuración actual, presione el botón de Línea/Función correspondiente.

La configuración de opción se puede “alternar”, presenta una pantalla para que especifique una configuración o puede solicitarle que elija de una lista de alternativas.

5. Después de cambiar una opción, use la tecla multifunción adecuada para continuar.

6. Para salir de la aplicación Opciones, presione cualquiera de las teclas multifunción etiquetadas para otras aplicaciones de 4620/4620SW/4621SW (**MarcRáp**, **Registr** y **Web**). Para volver a la aplicación Teléfono, presione el botón **Teléfono/Salir** ().

Los procedimientos en el resto de este capítulo describen cada categoría de Opciones en detalle.

Opciones de aplicación

Las opciones de aplicación le permiten cambiar las opciones predeterminadas relacionadas con llamadas. Puede seleccionar esta opción desde la pantalla principal Opciones y tener acceso a ella presionando el botón **Opciones** del teléfono. Dos pantallas de Opciones de aplicación están disponibles. La primera pantalla proporciona la funcionalidad de cambiar las configuraciones relacionadas con las llamadas. La segunda, le permite definir la alerta visual y activar y desactivar el Registro de llamadas de su teléfono. Use los indicadores de página estándar para moverse entre las dos pantallas de Opciones de aplicación.

Para cambiar o definir cualquier opción de la pantalla Aplicación, presione el botón de Línea/Función en cualquier lado de dicha opción. Por ejemplo, si una opción está definida en “No”, al presionar el botón de Línea/Función correspondiente, se cambia la configuración a “Sí”.

Configuración de la opción Volver a marcar

La **opción Volver a marcar** proporciona una de las dos selecciones para volver a marcar:

- Volver a marcar en forma automática el **último número** al que llamó cuando se presiona el botón **Volver a marcar**, o bien
- Mostrar una lista de los **últimos 6 números** a los que llamó al presionar el botón **Volver a marcar**. Además, puede elegir el número que desea volver a marcar. *Ésta es la configuración predeterminada.*

1. Para cambiar esta opción, presione el botón de Línea/Función correspondiente.
2. Presione el botón de Línea/Función para la siguiente configuración que desee cambiar o guarde esta configuración presionando la tecla multifunción **Guardar**. (Para restaurar la configuración anterior sin cambiarla, presione la tecla multifunción **Cancelar**.)

Después de guardar o cancelar, aparece la primera pantalla principal Opciones.

Configuración de la opción ¿Pantalla tel al llamar?

Cuando la opción **¿Pantalla tel al responder?** está definida en **Sí**, la pantalla Teléfono aparece en el área de visualización cuando se contesta una llamada, independientemente de la pantalla que estaba utilizando. Perderá cualquier acción en curso no guardada (por ejemplo, etiquetado de un botón de Marcación rápida) cuando aparezca la pantalla Teléfono. La única excepción es la aplicación Acceso Web, que “recuerda” la página Web actual.

Cuando la opción **¿Pantalla tel al responder?** se define en **No**, contestar una llamada entrante no tiene ningún efecto en la pantalla de aplicación que aparece. Sin embargo, la línea superior de la pantalla entrega el mensaje correspondiente.

Nota:

Ésta es la configuración predeterminada.

1. Para cambiar esta opción, presione el botón de Línea/Función correspondiente.
2. Presione el botón de Línea/Función para la siguiente configuración que desee cambiar o guarde esta configuración presionando la tecla multifunción **Guardar**. (Para restaurar la configuración anterior sin cambiarla, presione la tecla multifunción **Cancelar**.)

Después de guardar o cancelar, aparece la primera pantalla principal Opciones.

Configuración de la opción ¿Pantalla tel al llamar?

Cuando la opción **¿Pantalla tel al llamar?** está definida en **Sí**, la pantalla Teléfono aparece en el área de visualización cuando realiza una llamada, independientemente de la pantalla que estaba utilizando. Perderá cualquier acción en curso no guardada (por ejemplo, etiquetado de un botón de Marcación rápida) cuando aparezca la pantalla Teléfono. La única excepción es la aplicación Acceso Web, que “recuerda” la página Web actual.

Cuando la opción **¿Pantalla tel al llamar?** se define en **No**, la realización de una llamada no tiene ningún efecto en la pantalla de aplicación que aparece. Sin embargo, la línea superior de la pantalla entrega el mensaje correspondiente.

Nota:

Ésta es la configuración predeterminada.

1. Para cambiar esta opción, presione el botón de Línea/Función correspondiente.
2. Presione el botón de Línea/Función para la siguiente configuración que desee cambiar o guarde esta configuración presionando la tecla multifunción **Guardar**. (Para restaurar la configuración anterior sin cambiarla, presione la tecla multifunción **Cancelar**.)

Después de guardar o cancelar, aparece la primera pantalla principal Opciones.

Configuración de la opción de temporizadores de llamadas

El Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW puede mostrar dos tipos de temporizadores de llamada. El **Temporizador de llamadas** aparece en la parte superior de la pantalla e informa sobre el tiempo de conexión de una llamada en un formato h:mm:ss (horas:minutos:segundos). El **Temporizador de retención** aparece en el área de línea de llamada correspondiente y muestra el tiempo que una llamada estuvo en retención.

Cuando la opción **¿Mostrar temp. llamada?** se define en **Sí**, el Temporizador de llamadas aparece en la línea de llamada activa (si se está visualizando la pantalla Teléfono) o la línea superior de la pantalla (si se visualiza una pantalla distinta a la pantalla Teléfono). Asimismo, cuando una llamada está en retención, el Temporizador de retención aparece en el área de línea de llamada correspondiente o la línea superior de la pantalla, dependiendo de si la pantalla Teléfono aparece o no.

Nota:

Ésta es la configuración predeterminada.

Cuando la opción **¿Mostrar temp. llamada?** se define en **No**, no aparece el Temporizador de llamadas ni el Temporizador de retención. Los datos de duración de la llamada aún permanecen en el teléfono para fines del Registro de llamadas.

1. Para cambiar esta opción, presione el botón de Línea/Función correspondiente.

2. Presione el botón de Línea/Función para la siguiente configuración que desee cambiar o guarde esta configuración presionando la tecla multifunción **Guardar**. (Para restaurar la configuración anterior sin cambiarla, presione la tecla multifunción **Cancelar**.)

Después de guardar o cancelar, aparece la primera pantalla principal Opciones.

Configuración de la velocidad de visualización de mensajes

Aunque no es frecuente, el servidor de llamadas puede enviar mensajes a su teléfono que sean más extensos que el área de la pantalla. Si esto ocurre, la primera y luego la segunda parte del mensaje, cada una aparece por un intervalo de tiempo específico.

La Velocidad de visualización del mensaje puede ser **Rápida** (el intervalo de visualización es de 2 segundos) o **Lenta** (el tiempo de visualización es de 3 segundos).

Nota:

La velocidad predeterminada es Lenta.

1. Para cambiar esta opción, presione el botón de Línea/Función correspondiente.
2. Presione el botón de Línea/Función para la siguiente configuración que desee cambiar o guarde esta configuración presionando la tecla multifunción **Guardar**. (Para restaurar la configuración anterior sin cambiarla, presione la tecla multifunción **Cancelar**.)

Al guardar o cancelar, aparece la primera pantalla principal Opciones.

Configuración del Ancho de la línea de llamada

Cuando el Ancho de la línea de llamada se define en **Completo** (valor predeterminado), cada línea en la cual aparece una llamada se extiende por el ancho completo de la pantalla. Los mensajes aparecen en el área de visualización de la línea de llamada. Cuando está opción se define en **Mitad**, el área de línea de llamada se limita a la mitad del área de visualización. Los mensajes relacionados con la llamada aparecen en la línea superior de la pantalla.

1. Para cambiar esta opción, presione el botón de Línea/Función correspondiente.

El Ancho de línea de llamada cambia de Completo a Mitad o de Mitad a Completo, según corresponda en la configuración activa.

2. Presione el botón de Línea/Función para la siguiente configuración que desee cambiar o guarde esta configuración presionando la tecla multifunción **Guardar**. (Para restaurar la configuración anterior sin cambiarla, presione la tecla multifunción **Cancelar**.)

Al guardar o cancelar, aparece la primera pantalla principal Opciones.

Configuración de la Alerta visual

Cuando esta opción se define en **No** (valor predeterminado), el timbre es la única notificación de una llamada entrante. Cuando se define en **Sí**, el teléfono timbra y la luz indicadora de mensaje de voz destella para alertarlo de una llamada entrante.

1. Para cambiar esta opción, presione el botón de Línea/Función correspondiente.
2. Presione el botón de Línea/Función para la siguiente configuración que desee cambiar o guarde esta configuración presionando la tecla multifunción **Guardar**. (Para restaurar la configuración anterior sin cambiarla, presione la tecla multifunción **Cancelar**.)

Al guardar o cancelar, aparece la primera pantalla principal Opciones.

Habilitación/Deshabilitación del Registro de Llamadas

El Registro de Llamadas es una aplicación estándar que guarda llamadas entrantes y salientes en uno de estos tres registros:

- Llamadas entrantes contestadas,
- Llamadas entrantes no contestadas y
- Llamadas salientes.

Registro de Llamadas **Activado** (activo) es el valor predeterminado. Para fines de privacidad, puede cambiar el estado de **Desactivado**, para detener el registro de llamadas y eliminar cualquier llamada actualmente registrada.

1. Para cambiar esta opción, presione el botón de Línea/Función correspondiente.
2. Presione el botón de Línea/Función para la siguiente configuración que desee cambiar o guarde esta configuración presionando la tecla multifunción **Guardar**. (Para restaurar la configuración anterior sin cambiarla, presione la tecla multifunción **Cancelar**.)

Al guardar o cancelar, aparece la primera pantalla principal Opciones. Si cambia el estado de "Desactivado" a "Activado", todas las llamadas entrantes y salientes ahora se registrarán. Si cambió el estado de Activado a Desactivado, todas las llamadas de cualquier Registro de Llamadas se eliminan y las futuras llamadas entrantes o salientes no se registrarán.

Opciones de timbre personalizado

El Teléfono 4620/4620SW/4621SW tiene ocho opciones de patrón de timbre. Puede escuchar los patrones y seleccionar el que prefiera usando la opción de Timbre personalizado.

Puede seleccionar esta opción desde la pantalla principal Opciones y tener acceso a ella presionando el botón **Opción** del teléfono.

1. Para escuchar un patrón de timbre, presione el botón Línea/función a la izquierda o derecha de cualquier patrón numerado.

El número de Patrón actual cambia al patrón seleccionado, que suena una vez.

2. Repita el Paso 1 hasta que aparezca el patrón de su preferencia como Patrón actual.
3. Guarde la configuración, presione la tecla multifunción **Guardar** o para restaurar la configuración anterior sin cambiarla, presione la tecla multifunción **Cancelar**.

Aparecerá la primera pantalla principal Opciones.

Nota:

Si descuelga el teléfono, recibe una llamada o se queda sin energía durante la selección de patrón de timbrado, el proceso se cancela y debe comenzar de nuevo desde el Paso 1.

Ajuste el volumen del timbre usando los botones de Control de volumen, como se describe en la [Tabla 1: Descripciones de los botones y funciones del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW](#).

Opciones de visualización de la pantalla de estado

Existen cuatro vistas del teléfono e información del sistema disponibles. Por lo general, un usuario no necesita ver esta información. Sin embargo, si se produce el problema, el Administrador del sistema podría pedirle información sobre algunos valores desde cualquier pantalla de estado.

Nota:

Los datos de la pantalla de estado se pueden ver, pero no se pueden cambiar.

1. Seleccione **Ver configuración IP** desde la pantalla principal Opciones (se puede acceder a ella presionando el botón **Opción**).

Aparece la pantalla principal Ver estado.

2. Para seleccionar cualquier opción de esta pantalla, presione el botón de Línea/Función en cualquier lado de dicha opción. Cuando una pantalla tiene más de una página, aparece el Indicador de página. Use los botones **Indicador Página derecha** o **Página izquierda** para desplazarse de una página a otra, según corresponda.
3. Para volver a la primera pantalla principal Opciones desde cualquier pantalla de estado, presione la tecla multifunción **Volver**.

Cada opción se describe en las siguientes subsecciones.

Visualización de Estado de dirección IP

La información de dirección IP (Protocolo de Internet) abarca dos pantallas e identifica determinados componentes y conexiones. La información de dirección IP incluye:

- la ubicación (dirección) de su teléfono en el Servidor de llamadas del sistema,
- la ubicación y el puerto (conexión) del mismo Servidor de llamadas,
- el enrutamiento de llamada y las direcciones de máscara y
- la identificación del Servidor de archivos con el que interactúa el teléfono.

Aunque éste es un sistema técnico por naturaleza, el Administrador del sistema puede pedirle información para rastrear preguntas o problemas con respecto a las funciones o conexiones del teléfono.

Visualización del Estado de la calidad de servicio (QoS)

QoS se refiere a varios mecanismos usados para mejorar la calidad del audio en la red.

Visualización del Estado de la interfaz

El teléfono interactúa con varios dispositivos de hardware del sistema y con el software del sistema. Esta pantalla entrega información sobre tres de las principales interfaces.

Visualización de estados varios

Tres pantallas de estados varios entregan información adicional acerca del teléfono y sus conexiones, como el modelo, número de serie y dirección MAC.

Ajuste del contraste de la pantalla

Cuando se enciende por primera vez el Teléfono 4620/4620SW/4621SW, el contraste del área de la pantalla está definido en un nivel medio. Hay 15 niveles de contraste disponibles para ajustar su teléfono para que se adapte mejor a su entorno e iluminación.

Nota:

Si tiene una Unidad de expansión con teclas de función (EU24) conectada a su teléfono, también puede ajustar el contraste con esta opción.

Es posible que no pueda distinguir entre las 15 configuraciones de nivel de contraste. Algunas de las configuraciones superiores y/o algunas de las inferiores pueden parecer idénticas a la configuración adyacente. Esto es normal.

1. Seleccione la opción **Control de contraste** desde la pantalla principal Opciones (a la que se accede presionando el botón **Opción** del teléfono).
2. Si no tiene instalada una unidad EU24, ignore este paso y siga con el Paso 3.

Si tiene conectada una unidad EU24 a su teléfono, presione el botón de Línea/Función en cualquier lado de la línea de la pantalla donde aparezca **4620**. Si lo hace, esto indica que desea ajustar el contraste de la pantalla del teléfono.

3. Para darle más brillo al contraste, presione la tecla multifunción **Flecha derecha** hasta que alcance el nivel de contraste deseado. Para disminuir el brillo al contraste, presione la tecla multifunción **Flecha izquierda** hasta que alcance el nivel de contraste deseado.

Cada vez que presiona la tecla multifunción, el nivel aumenta o disminuye, dependiendo de la tecla multifunción de dirección que presione. Los símbolos de comillas angulares entregan una confirmación visual del nivel actual.

4. Para guardar el nivel de contraste definido, presione la tecla multifunción **Guardar** o bien, para restaurar la configuración anterior sin cambiar el contraste, presione la tecla multifunción **Cancelar**.

Aparecerá la primera pantalla principal Opciones.

Visualización de la calidad de audio de la red

Si experimenta una mala calidad del audio durante una llamada, posiblemente el problema es de la red. El Administrador de LAN podría solicitarle que visualice esta pantalla para diagnosticar o resolver problemas de audio. Aunque éste es un sistema técnico por naturaleza, esta pantalla entrega información que puede ayudarle a identificar las causas de una mala calidad del audio.

Nota:

El botón **Calidad de audio de la red** aparece sólo cuando está en una llamada (descolgado).

1. Seleccione **Calidad de audio de red** desde la pantalla principal Opciones (se puede acceder a ella presionando el botón **Opción** del teléfono).

Si se administra, aparecerá la pantalla Estado de audio.

2. Para volver a la primera pantalla principal Opciones, presione la tecla multifunción **Volver**.

Desconexión del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW

Desconecte su teléfono para impedir el uso no autorizado durante alguna ausencia, o para fines de privacidad. Ubique la opción Desconectar en la primera pantalla principal Opciones.

**PRECAUCIÓN:**

La desconexión elimina todas las entradas del Registro de llamadas y, a menos que se active respaldo/restauración automática, devuelve a su valor por defecto cualquier opción que podría haber cambiado.

1. Para desconectar su teléfono de cualquier pantalla de aplicación, presione el botón **Opciones** a la derecha y debajo de las teclas multifunción.

Aparece la primera de dos pantallas principales de Opciones.

2. Seleccione el botón de Línea/Función en cualquier lado de la opción **Desconectar**.

La pantalla Desconectar muestra el mensaje “¿Desea desconectarse?”

3. Para continuar, seleccione el botón de Línea/Función en ambos lados de **Sí**. Para volver a la pantalla principal Opciones sin desconectarse, seleccione el botón de Línea/Función en cualquier lado de **No**.

Al seleccionar Sí se elimina el registro de su teléfono del servidor de llamadas, eliminando las entradas de su Registro de llamadas y volviendo cualquier opción que pueda haber cambiado a sus valores predeterminados.

La selección de No hace aparecer la primera pantalla principal Opciones. Su teléfono permanece conectado a la red y su Registro de llamadas y valores de opciones permanecen inalterados.

Restablecimiento del teléfono después de una desconexión

Cuando el teléfono se desconecta, la línea superior muestra “Extensión =*.”

1. Para restablecer el teléfono después de una desconexión, use el teclado de marcación para ingresar el Número de extensión, luego presione la tecla de símbolo de número (#).

La pantalla le solicitará que ingrese su contraseña.

2. Mediante el teclado de marcación, ingrese su contraseña de PBX/conmutador, luego presione la tecla de símbolo de número (#).

El teléfono ahora está listo para utilizarse.

Opciones Respaldo/Restaurar

Las opciones de respaldo y restauración del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW le permiten:

- Respaldo sus opciones/configuraciones de preferencia, sus etiquetas del botón Marcación rápida, nombres y números y etiquetas del botón de función. Esto se realiza en forma automática cada vez que guarda un cambio en alguna de estas configuraciones o botones. El respaldo automático protege estos datos contra una falla en el sistema, permitiéndole restaurar el archivo de respaldo de las configuraciones y etiquetas de botones activas.
- Restaurar la configuración de opciones, etiquetas del botón Marcación rápida, nombres y números y etiquetas del botón de función luego de una falla o reemplazo de un teléfono.
- Establecer o modificar la configuración del FTP (Protocolo de transferencia de archivos), como la dirección de servidor de red, ruta de acceso a directorio para guardar los datos respaldados y una ID de usuario y contraseña para acceder al servidor a través de su teléfono.
- Verificar si se produjo o no un respaldo automático.

Debido a que cada sistema telefónico tiene características y configuraciones únicas, la modificación de las opciones para Respaldar/Restaurar generalmente requiere la ayuda del administrador del sistema. Por ejemplo, es poco probable que usted sepa la Dirección IP específica del servidor que se debe ingresar al configurar los parámetros del FTP sin consultar con su Administrador de sistema.

Para verificar o cambiar cualquiera de estas opciones, seleccione **Respaldar/Restaurar** de la segunda pantalla principal Opciones. Esto muestra la pantalla principal Respaldar/Restaurar que contiene todas las opciones de respaldo/restauración relacionadas y su configuración.

Nota:

En la pantalla principal Respaldar/Restaurar, revise la configuración **Respaldo automático** para determinar si el teléfono ya está definido para los respaldos automáticos. La configuración predeterminada es **Desactivada**, lo que significa que no se producirá respaldo automático a menos que cambie la configuración a **Activada**. Si su administrador de sistema ha desactivado sus Opciones de respaldo/restauración, no podrá habilitarlas usted solo.

Configuraciones guardadas durante un respaldo

Cuando la opción Respaldar/Restaurar está correctamente administrada, Respaldar/Restaurar guarda las siguientes configuraciones y preferencias:

- Configuración personalizada de timbre
- Configuración de volver a marcar
- ¿Pantalla tel al responder? (sí/no)
- Pantalla teléfono al llamar (sí/no)
- ¿Mostrar temporizadores de llamada? (sí/no)
- Velocidad de visualización del mensaje (lenta/rápida)
- Ancho de línea de llamada (mitad/completa)
- Alerta visual (sí/no)
- Activar registro de llamadas (sí/no)
- Configuración de contraste 4620
- Configuración de contraste EU24/EU24BL
- Idioma de visualización
- Configuración de Ethernet
- Respaldo automático (sí/no)
- Dirección IP del servidor de FTP
- Ruta de directorio de FTP
- Nombre de usuario de FTP

Configuración de la Opción de respaldo automático

Debe cambiar la configuración de Respaldo automático a **Activada** para respaldar automáticamente las configuraciones de opciones, etiquetas del botón de Función y etiquetas del botón de Marcación rápida, nombres y números, cada vez que cambie cualquiera de estos valores. Si esta configuración está **Desactivada**, es posible que primero deba proporcionar información adicional, como el servidor de FTP en el cual residirán los datos respaldados, antes de cambiar la configuración.

1. Revise a continuación la línea de Estado de FTP para uno de los siguientes mensajes y continúe como se indica:

Si	Entonces
Aparece el mensaje "Puede guardar opciones, entr. MR y etiq. de botón de func.".	<p><i>El respaldo automático ya está habilitado y no se requiere ninguna otra acción. Seleccione Volver para que aparezca la segunda pantalla principal Opciones.</i></p> <p>Para verificar cuándo se produjo el respaldo más reciente, consulte Verificación del estado Respaldo/Recuperar en la página 73.</p>
No aparece ningún mensaje	<p>Continúe con el Paso 2 para cambiar la configuración del respaldo automático de Deshabilitado a Habilitado o seleccione Volver para que aparezca la segunda pantalla principal Opciones.</p>
Aparece el mensaje "Esta función requiere la Dirección IP de un servidor FTP".	<p>Primero debe proporcionar la dirección del servidor y/o el directorio donde se almacenarán los datos de respaldo.</p> <p>Póngase en contacto con el Administrador del sistema para obtener esta información y cualquier indicación específica para su sistema telefónico. Luego, agregue la dirección del servidor, tal como se describe en Configuración de una ID de usuario, Contraseña y otras opciones de FTP (Protocolo de transferencia de archivos) en la página 75, antes de continuar con el Paso 2.</p>

2. Para respaldar automáticamente todas las configuraciones de opciones, etiquetas del botón de Función y etiquetas de Marcación rápida, nombres y números después de guardar cualquiera de estos valores, seleccione el botón de Línea/Función a la derecha o izquierda del **Respaldo automático**.

La configuración cambia de Desactivada a Activada.

3. Para guardar la selección, seleccione **Guardar**. Para salir sin realizar cambios, seleccione **Cancelar**.

Vuelve a aparecer la segunda pantalla principal Opciones.

Verificación del estado Respaldar/Recuperar

Para determinar si tuvo éxito el respaldo y/o recuperación más reciente, seleccione **Estado del FTP** en la pantalla principal Respaldar/Restaurar.

La pantalla Estado de FTP muestra los siguientes mensajes para el último respaldo y la última recuperación, además del estado individual de cada tipo de datos:

Acción	Estado/significado
Último respaldo:	<p><i>Exitoso:</i> los datos se respaldaron con éxito, no se observaron problemas.</p> <p><i>N/A:</i> no se inició ningún respaldo (asegúrese de que la configuración Respaldo automático esté Activada en la pantalla principal Respaldar/Restaurar).</p> <p><i>En progreso:</i> el Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW está actualmente respaldando los datos.</p> <p><i>Fallido:</i> no se pudo realizar el respaldo (por ejemplo, no se pudo acceder al servidor, no se pudo acceder al archivo de respaldo, etc.)</p>
Última recuperación:	<p><i>Exitoso:</i> los datos se recuperaron con éxito, no se observaron problemas.</p> <p><i>N/A:</i> no se inició ninguna recuperación.</p> <p><i>En progreso:</i> el Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW está actualmente recuperando los datos.</p> <p><i>Fallido:</i> no se pudo realizar la recuperación (por ejemplo, puede que el servidor no esté funcionando, no se pudo acceder al archivo de respaldo, etc.)</p>
MarRáp: Botones de función Opciones: Nota: Aparece un estado separado para cada una de las aplicaciones anteriores.	<p><i>Exitoso:</i> los datos de este tipo (Marcación rápida, botones de función u Opciones) se han recuperado sin problemas.</p> <p><i>N/A:</i> no se inició ninguna recuperación de los datos asociados (Marcación rápida, botones de función u Opciones).</p> <p><i>Fallida:</i> Al menos se identificó un valor no válido para la categoría de datos aplicable (Marcación rápida, botones de función u Opciones). No se produjo ninguna recuperación de este tipo de datos.</p>

Nota:

En el caso de falla de respaldo/recuperación, la línea inferior muestra el último mensaje de error asociado al intento más reciente.

Recuperación y restauración de datos desde un archivo de respaldo

La restauración de datos desde el archivo de respaldo más reciente es un proceso de dos pasos. Primero, se inicia la recuperación del archivo de respaldo (habitualmente después de una falla en el sistema o reemplazo del teléfono). Luego, confirme que desea recuperar los datos para reemplazar los datos actuales del teléfono.

Nota:

La recuperación y restauración de los datos de respaldo toma sólo unos cuantos segundos, sin embargo, mientras está en proceso, no se permite ninguna otra actividad del teléfono.

1. Seleccione **Recuperar datos almacenados** de la pantalla principal Respalda/Restaurar.

El 4620/4620SW/4621SW intenta iniciar el FTP (Protocolo de transferencia de archivos) para recuperar el último archivo de respaldo del servidor. Aparece el mensaje "Recuperando FTP...". Puede aparecer cualquiera de los siguientes mensajes adicionales, según corresponda:

Si	Entonces
Después de la conexión al servidor, se recupera el archivo de respaldo con los datos en el formato correcto	Aparecen los mensajes "Archivo recuperado con éxito" y "Guardar reemplaza los datos actuales con los del archivo recuperado". Seleccione Guardar . <i>Todos los valores anteriores se reemplazan con los datos del archivo de respaldo. Vuelve a aparecer la pantalla principal Respalda/Restaurar.</i>
No se puede realizar una conexión al servidor de FTP	Aparece el mensaje "No se puede acceder al servidor de FTP". Seleccione Volver a intentar . Si se establece la conexión, revise los mensajes anteriores para lograr una recuperación con éxito y continúe según corresponda. Si la conexión aún no se efectúa, el servidor podría estar ocupado o no funcionando. Seleccione Cancelar para volver a la pantalla principal Respalda/Restaurar e intente de nuevo el procedimiento Restaurar. Opcionalmente, verifique con el Administrador del sistema que la Dirección IP del servidor sea la correcta.

Si	Entonces (continuación)
Se establece una conexión con el servidor de FTP, pero el archivo no se encuentra en el directorio especificado o, por algún motivo, no se puede recuperar	Aparece el mensaje "No se puede obtener archivo". Póngase en contacto con el Administrador del sistema para obtener instrucciones sobre cómo proceder.

2 de 2

2. Si desea volver a la pantalla principal Respaldar/Restaurar sin recuperar o restaurar el archivo de respaldo, seleccione **Cancelar**.

Se cancela la recuperación o restauración de los datos de respaldo y se elimina cualquier dato parcialmente recuperado. Vuelve a aparecer la pantalla principal Respaldar/Restaurar.

Nota:

El Administrador de su teléfono puede desactivar la capacidad de hacer cambios a los botones de Marcación rápida. En este caso, usted podrá recuperar el archivo de respaldo de forma normal, pero cualquier cambio que haya efectuado a los datos de la etiqueta del botón Marcación rápida del archivo de respaldo serán ignorados.

Configuración de una ID de usuario, Contraseña y otras opciones de FTP (Protocolo de transferencia de archivos)

El Administrador del sistema establece ciertos parámetros para cada Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW en la red. La mayoría de los parámetros se establecen en el servidor de red y se aplican a todos los teléfonos en la red. Otros parámetros pueden ser exclusivos de un sitio, departamento o grupo de teléfonos específico. Aquellas configuraciones que pueden ser exclusivas de su teléfono aparecen en la pantalla Configuración del FTP (Protocolo de transferencia de archivos). Ellas son:

- Dirección IP de servidor: servidor específico al cual está conectado su Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW, para respaldo, restauración y otras funciones relacionadas con la red. Si se ha reparado el teléfono, este valor se define en cero y se debe restablecer.
- Ruta de directorio: ubicación del servidor a la cual se envían los datos del teléfono (por ejemplo, etiquetas de Marcación rápida, nombres y números, etiquetas del botón de función y opciones) durante un respaldo y desde el cual se restauran los datos.
- ID de usuario y Contraseña: identificadores únicos asignados a un usuario de teléfono para fines de seguridad de servidor.

Nota:

Todas las configuraciones de FTP se definen en blanco en la fabricación y reparación del teléfono.

Debido a que la información del FTP puede afectar la operación del servidor, como también el correcto respaldo de los datos de su teléfono, póngase en contacto con el Administrador del sistema antes de actualizar cualquier configuración.

La ID de usuario y Contraseña en el siguiente procedimiento proporcionan acceso al servidor. Dicho acceso le permite realizar respaldo y otras funciones (futuras) relacionadas con el servidor. La ID de usuario y Contraseña no son la ID y contraseña de registro de Avaya Communication Manager, que lo identifica como usuario autorizado del sistema respectivo.

1. Para actualizar cualquier configuración de FTP, seleccione **Configuración de FTP** de la pantalla principal Respaldo/restaurar.

Aparece la pantalla principal Configuración de FTP.

2. Elija una de las siguientes opciones:

Si desea

Entonces

Agregar o actualizar la Dirección IP del servidor

Seleccione el botón de Línea/Función junto a la **Dirección IP del servidor**.

Aparece la pantalla de entrada Dirección del servidor de FTP. El área de visualización superior indica "Ingresar dirección IP" (si no hay un nombre de servidor actualmente asignado) o "Dirección IP o nombre de DNS (<17)" (si está modificando una dirección de servidor existente).

Utilice el teclado y cualquier botón de Línea/Función correspondiente para ingresar el nombre o la dirección de 16 caracteres o menos. (Consulte [Ingreso de caracteres con el teclado de marcación](#) y [Edición durante o después de una entrada](#) en el [Capítulo 3: Uso de la aplicación Marcación rápida](#) para obtener información acerca del ingreso de datos). Seleccione **Guardar** para guardar la configuración y volver a la pantalla principal Configuración de FTP.

Si desea**Entonces (continuación)**

Agregar o actualizar la ruta de directorio (en la cual el respaldo guarda los datos)

Seleccione **Ruta de directorio**.

Aparece la pantalla de entrada Ruta de directorio de FTP. El área de visualización superior indica "Ruta de directorio de FTP (<23)".

Ingrese la ruta proporcionada por el Administrador del sistema (22 o menos caracteres) mediante el teclado de marcación y cualquier botón de Línea/Función correspondiente. (Consulte [Ingreso de caracteres con el teclado de marcación](#) y [Edición durante o después de una entrada](#) en el [Capítulo 3: Uso de la aplicación Marcación rápida](#) para obtener información acerca del ingreso de datos). Seleccione **Guardar** para guardar la configuración y volver a la pantalla principal Configuración de FTP.

De modo alternativo, puede seleccionar **Borrar** para eliminar la ruta actual antes de ingresar una nueva ruta, o bien puede seleccionar **Cancelar** para volver a la pantalla principal Respaldar/Restaurar sin cambiar la ruta actual.

Agregar o actualizar el Nombre de usuario [Servidor]

Seleccione **Nombre de usuario**.

Aparece la pantalla de entrada Nombre de usuario de FTP. El área de visualización superior indica "Nombre de usuario de FTP (<16)".

Utilice el teclado de marcación y cualquier botón de Línea/Función correspondiente, ingrese el Nombre de usuario (15 caracteres o menos) que le otorgará acceso al servidor. (El Administrador del sistema proporciona el nombre o usted seleccione este nombre usando parámetros proporcionados por el administrador). (Consulte [Ingreso de caracteres con el teclado de marcación](#) y [Edición durante o después de una entrada](#) en el [Capítulo 3: Uso de la aplicación Marcación rápida](#) para obtener información acerca del ingreso de datos).

Seleccione **Guardar** para guardar la configuración y volver a la pantalla principal Configuración de FTP.

Agregar o modificar la Contraseña del servidor

Seleccione **Contraseña**.

Aparece la pantalla de entrada Contraseña de FTP. El área de visualización superior indica "Contraseña de FTP (<13)".

Utilice el teclado de marcación y cualquier botón de Línea/Función correspondiente, ingrese la Contraseña (usando los parámetros proporcionados por el Administrador de sistema). Seleccione **Guardar** para guardar la configuración y volver a la pantalla principal Configuración de FTP.

Si desea

Volver a la pantalla principal Configuración de FTP sin cambiar la configuración de FTP seleccionada


Entonces (continuación)

Seleccione **Cancelar**.
No se realizan cambios y vuelve a aparecer la pantalla principal Configuración de FTP.



3 de 3

3. Repita este procedimiento desde el Paso 1 para cada configuración de FTP que desee agregar o modificar.

Etiquetado del botón de función

Los botones de Línea/Función () aparecen en ambos lados del área de visualización del teléfono. Estos botones proporcionan líneas de llamada. Además, éstos proporcionan otras funciones relacionadas con las llamadas (proporcionadas por su sistema telefónico o por el Administrador del sistema) en la aplicación Teléfono. Los botones de Línea/Función también sirven como botones específicos de la aplicación en otras aplicaciones, como el Registro de Llamadas. Los botones de Línea/Función también aparecen en la Unidad de expansión con teclas de función EU24/EU24BL, si hay alguna conectada.

Puede usar la opción etiquetado de botón de función para volver a etiquetar cualquiera de los botones de Línea (líneas de llamada) y/o Función de la aplicación Teléfono. Por ejemplo, uno de los botones de función puede estar etiquetado Rmsión Llam para la Remisión de Llamadas, pero usted simplemente desea que diga Rmsión. De modo alternativo, si ha vuelto a etiquetar varios botones de función y desea restaurar las etiquetas predeterminadas (originales), esta opción le permite ver los valores predeterminados de las etiquetas y luego restaurarlos según lo desee.

1. Seleccione **Etiquetado de botón de función** en la segunda pantalla principal Opciones.
Aparece la pantalla Opciones de Etiquetado del botón de función.
2. Si hay una Unidad de expansión con teclas de función EU24/EU24BL conectada, desplácese a través de esas etiquetas de botones presionando el botón **Página derecha** () hasta que pase las etiquetas del botón local del modelo 4620, o presionando el botón **Página izquierda** () para mostrar la mitad inferior de las etiquetas EU24/EU24BL.

3. Elija una de las siguientes opciones:

Si desea	Entonces
Volver a etiquetar uno o más botones de función	<p>Seleccione Volver a etiquetar botón de función.</p> <p><i>Aparece la pantalla Nuevo etiquetado del botón de función.</i></p> <p><i>Continúe con el Paso 4.</i></p>
Visualizar las etiquetas predeterminadas para los botones de función	<p>Seleccione Ver etiquetas predeterminadas.</p> <p><i>Aparece la pantalla Visualización del botón de función predeterminado.</i></p> <p>Revise las etiquetas predeterminadas, luego seleccione Volver para que vuelva a aparecer la pantalla Opciones de Etiquetado del botón de función.</p> <p>Repita el Paso 3, seleccionando una opción diferente.</p>
Restaurar las etiquetas predeterminadas en todos los botones de función	<p>Seleccione Restaurar etiquetas predeterminadas.</p> <p><i>Aparece la pantalla Restaurar etiquetas de botón de función predeterminadas. Aparecen los mensajes “¿Restaurar todas las etiquetas de botón de función en la configuración predeterminada?” y “Presionar valor predeterminado para confirmar”.</i></p> <p>Para restaurar las etiquetas predeterminadas, seleccione Valor predeterminado. Para volver a la pantalla Opciones de etiquetado de botón de función sin hacer ningún cambio, seleccione Cancelar.</p> <p><i>Aparece la pantalla Opciones de Etiquetado del botón de función.</i></p>
Volver a la segunda pantalla principal Opciones sin cambiar los botones de funciones	<p>Seleccione Volver.</p> <p><i>No se realizan cambios y vuelve a aparecer la segunda pantalla principal Opciones.</i></p>

4. Si aparecen los indicadores de página Derecha/Izquierda en el área de botones de las teclas multifunción, significa que el teléfono tiene más de una página de botones de función. Use el botón de página **Derecha** o **Izquierda** para desplazarse a la página en la cual desea volver a etiquetar uno o más botones de función.

A medida que se mueve de una página a otra, el área de visualización superior muestra el número de la página actual.

Nota:

El Administrador del sistema puede haber “bloqueado” una o más etiquetas, de modo que no puede editarlas. Estas etiquetas bloqueadas aparecen sombreadas en blanco. Cuando no se puede cambiar un botón bloqueado, escuchará un sonido de error cuando seleccione ese botón.

5. Seleccione (presione) el botón de función que desea volver a etiquetar.

Aparece la pantalla Edición de etiquetas del botón de función. Como referencia, la etiqueta actual aparece junto al primer botón de función.

6. Para volver a etiquetar un botón de función, use el teclado de marcación y cualquier botón de Línea/Función para ingresar la nueva etiqueta (13 caracteres o menos). Para restaurar la etiqueta predeterminada en el botón de función seleccionado, seleccione **Borrar** para eliminar la etiqueta que definió anteriormente. (Consulte [Ingreso de caracteres con el teclado de marcación](#) y [Edición durante o después de una entrada](#) en el [Capítulo 3: Uso de la aplicación Marcación rápida](#) para obtener información acerca del ingreso de datos).

7. Seleccione **Guardar** para guardar la etiqueta nueva/modificada (o para restaurar la etiqueta predeterminada, según corresponda). Alternativamente, seleccione **Cancelar** para salir de la pantalla sin guardar los cambios ni restaurar la etiqueta predeterminada.

Vuelve a aparecer la pantalla Etiquetado de botón de función.

Nota:

Algunos botones de función podrían ser incluidos como parte del software del teléfono. En el caso de una actualización de software, dichas etiquetas de botones de función estándares se podrían sobrescribir con una nueva etiqueta estándar, borrando cualquier segundo etiquetado que pueda haber realizado.

Cambio de una interfaz de teléfono/PC Ethernet

El Teléfono IP 4620SW/4621SW se comunica generalmente con cualquier PC conectada opcionalmente en modo de autonegociación. Esto significa básicamente que la PC y el teléfono deciden juntos cómo comunicarse cuando están conectados. Aunque es poco probable, podría ocurrir que usted o el Administrador del sistema deseen forzar esta comunicación a una configuración particular.

1. Seleccione la **Interfaz de PC Ethernet** desde la segunda pantalla principal Opciones.

La pantalla Interfaz de PC Ethernet aparece mostrando la configuración actual.

2. Presione el botón de Línea/Función en cualquier lado de la configuración deseada.

La configuración actual cambia a la configuración seleccionada.

3. Para guardar la selección, seleccione **Guardar**. Para restaurar la configuración original sin cambiarla, seleccione **Cancelar**.

Volverá a aparecer la segunda pantalla principal Opciones.

Selección de un idioma alterno

Los usuarios pueden cambiar el idioma de la interfaz en la pantalla de los Teléfonos IP 4620/4620SW/4621SW. Los idiomas específicos admitidos dependen del modelo del teléfono (4620 ó 4620SW/4621SW) y su software.

El Teléfono IP 4620 siempre admite los siguientes idiomas:

- Inglés (el idioma que aparece en forma predeterminada)
- Francés
- Italiano
- Japonés (sólo Katakana)
- Español
- Alemán
- Holandés
- Portugués

Un Teléfono IP 4620SW/4621SW determinado admite una de tres configuraciones de idioma:

- La misma configuración que el Teléfono IP 4620
- Inglés, Chino, Ruso y Hebreo
- Inglés, Japonés (Katakana y caracteres Han), Ruso y Hebreo

La pantalla Selección de idioma identifica cuál configuración se aplica a su teléfono 4620SW/4621SW.

1. Seleccione **Seleccionar idioma de visualización** en la segunda pantalla principal Opciones.

Aparece la pantalla Selección de idioma.

2. Seleccione el botón de Línea/Función junto al idioma que desea que aparezca en su teléfono cuando lo utilice.

Si se seleccionó el idioma actualmente activo, vuelve a aparecer la segunda pantalla principal Opciones y no se realiza ninguna acción.

Si se selecciona cualquier otro idioma distinto al idioma activo actual, aparece la pantalla Confirmación de idioma. Aparece el mensaje “¿Está seguro?” en el idioma actualmente activo y en el nuevo idioma que seleccionó. Las cuatro teclas multifunción en la parte inferior de la pantalla están etiquetadas “Sí” y “No” respectivamente, tanto en el idioma actualmente activo como en el nuevo idioma seleccionado.

3. Elija una de las siguientes opciones:

Si desea

Continuar para cambiar el idioma actual al nuevo idioma

Conservar el idioma actualmente activo sin cambiar el idioma de la interfaz de usuario

Entonces

Seleccione la tecla multifunción **Sí**.
El idioma activo cambia al nuevo idioma que seleccionó. Vuelve a aparecer la segunda pantalla principal Opciones. Todas las pantallas ahora muestran el idioma de la nueva interfaz de usuario.

Seleccione la tecla multifunción **No**.
El idioma permanece inalterado y vuelve a aparecer la pantalla Selección de idioma.
Repita el procedimiento desde el Paso 2 para seleccionar un idioma diferente o seleccione **Volver** Para volver a la segunda pantalla principal Opciones.

Capítulo 7: Headsets y microteléfonos

Introducción

Este capítulo entrega información acerca de headsets y microteléfonos especializados que son compatibles con su teléfono IP.

Headsets para Teléfonos IP de la serie 4600

Avaya admite sólo aquellos headsets y adaptadores de headsets que llevan la marca o logotipo de Avaya.

Existe una variedad de headsets de Avaya que son compatibles con el Teléfono IP serie 4600. Para conocer los headsets disponibles, visite <http://www.avayaheadsets.com/index.html>.

Los headsets requieren adaptadores o conectores para funcionar. Avaya ofrece tres tipos de adaptadores de headset para Terminales IP serie 4600:

- El MIP-1 proporciona funciones de respuesta de llamadas e inicialización de llamadas remotas con el headset inalámbrico de Avaya.
- El amplificador de base modular (M12LUCM), que es una solución de alto rendimiento para quienes usan headsets con frecuencia, y
- El cable HIP, que permite una conexión básica y directa del headset a su Teléfono IP de Avaya.

Además, Avaya ofrece una solución inalámbrica de headset (LKA10) con un alcance móvil de hasta 150 pies (45,7 m) desde la base. El LKA10, cuando se usa con el MIP-1, ofrece funciones de respuesta de llamadas e inicialización de llamadas remotas en los Teléfonos IP 4610SW, 4620, 4620SW/4621SW y 4630SW. El MIP-1 se debe solicitar por separado. El LKA10, cuando se usa sin el MP-1, funciona con otros teléfonos IP de Avaya, pero no se puede usar para respuesta o inicialización de llamadas remotas.

Headsets y microteléfonos

La tabla que aparece a continuación resume los conectores de headset alámbricos y las opciones de headset inalámbricos de Avaya y proporciona los códigos de pedido.

Conector de headset	Tipo	Código de pedido
M12LUCM	Con cable	407639715
Cable HIP	Con cable	700212442
LKA10 (incluye headset)	Solución inalámbrica	408271385
MIP-1	Accesorio	700281074

Nota:

Si su teléfono IP no cuenta con un botón de headset fijo, el administrador del sistema debe administrar su teléfono para operación con headset cuando se use el Cable HIP.

Microteléfonos para Teléfonos IP de la serie 4600

Los microteléfonos especializados están disponibles para entornos ruidosos, usuarios con problemas auditivos y otros propósitos especiales. Vea la siguiente tabla de microteléfonos especializados y microteléfonos de repuesto para su teléfono.

Conector de microteléfono	Tipo	Código de pedido
AK1A-2001	Microteléfono de repuesto	700203797
AK5A-1001	Push-to-Talk	700229727
AK6A-1001	Amplificado	700229735
AK8A-1001	Entorno ruidoso	700229743

Capítulo 8: Administración del teléfono y resolución de problemas

Introducción

Los Teléfonos IP serie 4600 normalmente no presentan problemas. Este capítulo contiene información útil para:

- Interpretar los distintos tonos de timbre que escucha.
- Interpretar los símbolos de la pantalla del modelo 4620.
- Probar el teléfono para asegurarse de su correcto funcionamiento.
- Resolución de problemas básicos. Esta gráfica contiene los problemas más comunes que un usuario final podría enfrentar y las soluciones recomendadas.
- Resolución de problemas específicos de aplicaciones. Esta gráfica describe soluciones y problemas específicos de una aplicación del modelo 4620 (Teléfono, Marcación rápida, Registro de llamadas o Acceso Web).
- El restablecimiento o encendido y apagado del teléfono durante la resolución de problemas básicos no resuelve un problema.

Adicionalmente, en el [Capítulo 6: Opciones del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW](#) se describen varias pantallas de estado que usan para resolver determinados problemas, según lo solicite el Administrador del sistema. Para todas las demás preguntas o problemas del teléfono IP, póngase en contacto con el Administrador del sistema.

Interpretación de los tonos de timbre

A medida que se familiarice con el Teléfono IP, reconocerá los diversos tonos que escucha en respuesta a una llamada entrante o mientras usa el microteléfono. La siguiente gráfica entrega una visión general de los tonos que escucha. Consulte con el administrador del sistema para verificar si las descripciones son las adecuadas para su sistema. Los tonos de timbre son los que acompañan a una llamada entrante. Los tonos de retroalimentación son aquellos que usted escucha a través del microteléfono (receptor) o el altavoz.

Nota:

La PBX, no el teléfono, genera estos tonos, que pueden ser diferentes a los de la siguiente lista. Esta diferencia es especialmente verdadera cuando la PBX está fuera de los Estados Unidos.

Tonos de timbre (entrante)	Significado
1 timbre -----	Llamada desde otra extensión.
2 timbres -----	Llamada externa o del Administrador del sistema.
3 timbres -----	Llamada de prioridad desde otra extensión o desde un Regreso de llamada automático que haya realizado.
Timbrado medio (ping de timbrado) ---	Una llamada se redirige desde su teléfono a otro debido a que Enviar todas las llamadas o Remisión de todas las llamadas está activado.





Tonos de retroalimentación (microteléfono)	Significado
Ocupado --- --- ---	Tono rápido y bajo (que se repite 60 veces por minuto) y que significa que el número marcado está en uso.
Tono de timbrado de llamada en espera ---_	Un tono de timbrado con señal baja al final. Éste indica que la extensión a la que llama está ocupada y que la persona llamada recibió un tono de llamada en espera.
Confirmación -- -- --	Tres ráfagas de tonos cortos. Esto indica que se aceptó la activación o cancelación de la función.
Cobertura -	Una ráfaga de tonos cortos. Esto indica que su llamada será enviada a otra extensión para que la conteste un usuario con cobertura.
Marcar -----	Tono continuo que indica que puede comenzar a marcar.
Interceptación/tiempo de espera -_-_-	Tono alto y bajo alternado que indica un error de marcación, rechazo de un servicio solicitado o error al marcar en un intervalo predefinido (generalmente 10 segundos) luego de descolgar el microteléfono o marcar el dígito anterior.
Marcación de rellamada - - - -----	Tres ráfagas de tonos cortos seguidas de un tono de marcación constante para indicar que la solicitud de una función fue aceptada y se puede iniciar la marcación.

Tonos de retroalimentación (microteléfono)	Significado (continuación)
Reordenación -- -- -- -- --	Tono de ocupado rápido que se repite cada medio segundo para indicar que todas las líneas troncales del teléfono están ocupadas.
Timbrado ---- ---- ---- ----	Tono bajo que se repite 15 veces por minuto que indica que el número marcado está timbrando.

2 de 2

Interpretación de los iconos de la pantalla

A medida que se familiarice con la pantalla del teléfono IP, usted podrá reconocer los iconos o símbolos asociados con el estado de una llamada o del teléfono. Esta gráfica proporciona una visión general de los iconos que se pueden ver. Consulte con el administrador del sistema para verificar si las descripciones son las adecuadas para su sistema.

Icono	Significado
No hay iconos en pantalla	Desocupado. Indica que la línea está disponible.
	Activa. Indica que la línea está en uso.
	En retención. Indica que una llamada está en retención en esta línea.
	Timbrando. Indica que una llamada entrante está llegando por esta línea.
	En espera (momentánea). Indica que la llamada de esta línea fue puesta en retención próxima a una conferencia o transferencia.

Prueba del teléfono

La función Probar le permite verificar que las luces y la pantalla del teléfono estén funcionando correctamente.

Prueba de las luces y la pantalla del teléfono

1. Con el teléfono desocupado (colgado), presione y suelte el botón **Silencio** y luego presione los siguientes números en el teclado de marcación: **8 3 7 8 #** (que corresponde a TEST, prueba).

La pantalla indica que se inició la autoprueba. Si la prueba es exitosa, aparece el mensaje "Self test Passed #=end". Si la prueba no es exitosa, en su lugar aparece el mensaje "Self test Failed #=end".

2. Presione **#** para volver a la pantalla Teléfono.

Si nada aparece en pantalla y el teléfono recibe energía, probablemente debería reemplazarlo. Póngase en contacto con el administrador del sistema para obtener ayuda o información adicional sobre la resolución de problemas.

Gráfica de resolución de problemas básicos

Problema o síntoma	Solución sugerida
El teléfono no se activa después de conectarlo por primera vez	A menos que el Administrador del sistema haya inicializado el teléfono, es posible que experimente una demora de varios minutos antes de que éste vuelva a funcionar. Al enchufarlo, el teléfono comienza de inmediato a descargar el software operativo, la dirección IP y cualquier función especial programada por el Administrador del sistema desde el servidor al que está conectado. Informe al Administrador del sistema de cualquier demora superior a 10 minutos.
El teléfono no se activa después de un corte de energía	Espere algunos minutos para la reinicialización después de desenchufar o apagar el teléfono, experimentar problemas con el servidor u otras causas del corte de energía.

1 de 3

Problema o síntoma	Solución sugerida (continuación)
El teléfono estaba funcionando, pero ahora parece no hacerlo	Póngase en contacto con el Administrador del sistema.
El altavoz no funciona	Pregunte al Administrador del sistema si el altavoz estaba desactivado.
El teléfono no timbra	Use las teclas Subir/bajar volumen para definir el volumen del timbre en un nivel más alto. Desde otro teléfono, realice una llamada a su extensión para probar esta solución antes sugerida.
En la pantalla aparece un mensaje de error o informativo	<p>La mayoría de los mensajes están relacionados con la interacción entre el servidor y el teléfono. Si usted está en una llamada y la pantalla muestra repentinamente "Descubriendo...", se interrumpió la conexión de red entre el teléfono y el servidor de llamadas, pero su llamada sigue conectada. El teléfono comienza automáticamente a volver a registrarse con el servidor de llamadas, pero hasta que tenga éxito este proceso, usted no tiene acceso a las funciones y funcionalidades del conmutador, como Transferir o a los botones de función administrados.</p> <p>Si no logra resolver el problema con la ayuda del mensaje recibido, póngase en contacto con el Administrador del sistema para obtener una solución.</p>
Los caracteres no aparecen en la pantalla de visualización	<p>Vea <i>"El teléfono no se activa después de conectarlo por primera vez"</i>.</p> <p>Revise todas las líneas hacia el teléfono para asegurarse de que estén correctamente conectadas. Revise la fuente de energía para asegurarse de que el teléfono esté recibiendo energía.</p> <p>Realice el siguiente procedimiento de prueba: con el teléfono desocupado (colgado), presione y suelte el botón Silencio. Luego, presione los siguientes números en el teclado de marcación: 8 3 7 8 # (que corresponde a TEST, prueba). La pantalla debe indicar que se ha iniciado la autoprueba y luego informar si ésta tuvo éxito o falló. Si nada aparece en pantalla y el teléfono recibe energía, probablemente debería reemplazarlo.</p> <p>Si estas soluciones sugeridas no resuelven el problema, restablezca el teléfono o realice un ciclo de encendido y apagado con la ayuda del Administrador del sistema.</p>

Problema o síntoma	Solución sugerida (continuación)
La calidad de audio es deficiente, específicamente, se escucha un eco mientras se usa un microteléfono, estática, silencios repentinos (vacíos en la conversación), voz cortada o truncada, etc.	Diversos problemas posibles de red pueden estar causando la dificultad. Vaya a la pantalla Calidad de audio de la red (descrita en Visualización de la calidad de audio de la red , en el Capítulo 6: Opciones del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW) para poder proporcionar al Administrador del sistema información específica con relación a este problema. Póngase en contacto con el administrador de LAN y dé una descripción lo más completa posible del problema.
No hay tono de marcar	Verifique que los cables del microteléfono y de la línea hacia el teléfono estén bien conectados. Tenga en cuenta que puede haber una leve demora operativa si desenchufa y vuelve a conectar el teléfono. Restablezca el teléfono o realice un ciclo de encendido y apagado con la ayuda del Administrador del sistema. (Consulte la sección titulada Restablecimiento y ciclo de encendido y apagado del Teléfono IP para obtener detalles). Póngase en contacto con el Administrador del sistema si estos pasos no entregan el resultado deseado.
Una función no se ejecuta como se indica en esta guía (por ejemplo, el botón Volver a marcar no funciona según lo descrito)	Verifique el procedimiento y vuelva a intentarlo. Para determinadas funciones, primero debe levantar el microteléfono o descolgar el teléfono. Póngase en contacto con el Administrador del sistema si estas acciones no entregan el resultado deseado. Su sistema telefónico puede haber sido programado en forma especial para ciertas funciones que se aplican sólo a su instalación.
Todos los demás problemas del teléfono IP	Póngase en contacto con el Administrador del sistema.

Resolución de problemas de aplicaciones del modelo 4620/4620SW/4621SW

Problema o síntoma	Solución sugerida
GENERAL: Una función no se ejecuta como se indica en esta guía o no se ejecuta como solía hacerlo	Verifique el procedimiento y vuelva a intentarlo. Verifique lo siguiente para resolver problemas de la aplicación específica con la que está trabajando. Asegúrese de que ninguna opción haya sido modificada. Póngase en contacto con el Administrador del sistema si estas acciones no producen el resultado deseado.
Usted se está conectando a un nuevo teléfono y sus datos y configuraciones antiguas no aparecen	Su nuevo teléfono no recupera los datos desde la misma ubicación que su teléfono original o usted debe proporcionar un Nombre de usuario y Contraseña. Siga el procedimiento en Configuración de la Opción de respaldo automático para administrar su teléfono actual con los parámetros necesarios. Si este procedimiento no resuelve el problema, comuníquese con el Administrador del sistema.
APLICACIÓN TELÉFONO:	Revise la sección anterior, Gráfica de resolución de problemas básicos .
APLICACIÓN MARCACIÓN RÁPIDA: No puede marcar números con ningún botón de marcación rápida	Verifique que las líneas de llamada (entrantes y salientes) no estén todas en uso. Si todas las líneas están en uso, espere hasta que haya una línea disponible para realizar la llamada.
No puede agregar una entrada a la lista de marcación rápida	Usted cuenta con 108 entradas de Marcación rápida, el máximo permitido. Debe eliminar al menos una entrada antes de agregar una nueva.
Al menos falta una entrada de Marcación rápida o contiene caracteres erróneos	Alguna persona editó el archivo de respaldo del FTP y no pudo insertar una línea en blanco al comienzo del archivo y/o no pudo guardar el archivo en formato UTF-8. Edite el archivo, inserte una línea en blanco al comienzo de éste y guárdelo en formato UTF-8. (Póngase en contacto con el Administrador del sistema si tiene preguntas sobre cómo editar el archivo usted mismo). Luego, recupere el archivo del teléfono, como se explica en Recuperación y restauración de datos desde un archivo de respaldo .

Problema o síntoma	Solución sugerida (continuación)
APLICACIÓN REGISTRO DE LLAMADAS:	
No puede marcar un número después de seleccionar una entrada del registro de llamadas	Verifique que las líneas de llamada (entrantes y salientes) no estén todas en uso. Si todas las líneas están en uso, espere hasta que haya una línea disponible para realizar la llamada.
No puede agregar una entrada a la lista de marcación rápida	Usted cuenta con 108 entradas de Marcación rápida, el máximo permitido. Debe eliminar al menos una entrada antes de agregar una nueva.
No se logra realizar la marcación desde esta aplicación	El administrador debe administrar la configuración de la función Marcación mejorada más allá de los valores predeterminados.
El Registro de llamadas está vacío	Revise la pantalla Opciones para asegurarse de que el Registro de llamadas no esté desactivado. Muchos eventos pueden borrar el Registro de llamadas, incluidos los cortes de energía, el reinicio del teléfono después de una desconexión, etc.
APLICACIÓN ACCESO WEB:	
Al presionar la tecla multifunción Web no aparece un sitio Web	Confirme con el Administrador de LAN que el servidor no esté funcionando, que no haya problemas de conectividad de red ni otros problemas de red.
No se logra realizar la marcación desde esta aplicación	El administrador debe administrar la configuración de la función Marcación mejorada más allá de los valores predeterminados.
No puede agregar una entrada a la lista de marcación rápida	Usted cuenta con 108 entradas de Marcación rápida, el máximo permitido. Debe eliminar al menos una entrada antes de agregar una nueva.
OPCIONES:	
No aparecen otras opciones que "Ver configuración IP"	El administrador desactivó todas las opciones configurables por el usuario.

Restablecimiento y ciclo de encendido y apagado del Teléfono IP

Restablezca el teléfono IP cuando otras sugerencias de resolución de problemas no funcionen o luego de que el Administrador del sistema se lo aconseje.



PRECAUCIÓN:

Realice un ciclo de encendido y apagado sólo con la aprobación del Administrador del sistema y sólo cuando el restablecimiento no resuelva el problema. El ciclo de encendido y apagado podría causar que se pierda información almacenada, como opciones y configuraciones.

Restablecimiento del teléfono

Este procedimiento de restablecimiento básico puede resolver la mayoría de los problemas.

1. Presione el botón **Silencio**.
2. En el teclado de marcación, presione las siguientes teclas en secuencia: **7 3 7 3 8 #**
En pantalla aparece el mensaje "Reset values? = no # = yes".*
3. Seleccione una de las siguientes opciones:

Si desea

Restablecer el teléfono sin restablecer ningún valor asignado

Restablecer el teléfono y cualquier valor asignado (programado) previamente (Use esta opción sólo si el teléfono tiene valores programados estáticos)

Entonces

Presione * (asterisco).
Suena un tono de confirmación y en pantalla aparece el mensaje "Restart phone? = no # = yes".*

Presione # (la tecla del símbolo de número).
En pantalla aparece el mensaje "Resetting values." El Teléfono IP restablece sus valores programados como la dirección IP, a sus valores predeterminados y restablece la conexión del servidor. Luego, en pantalla aparece "Restart phone? = no # = yes".*

4. Presione # para reiniciar el teléfono o * para finalizar el reinicio y restaurar a su estado anterior.

Nota:

Todo restablecimiento o reinicio del teléfono podría demorar algunos minutos.

Ciclo de encendido y apagado del teléfono

Utilice el ciclo de encendido y apagado con la aprobación del Administrador del sistema. Utilice el ciclo de encendido y apagado si el procedimiento de restablecimiento básico o programado no se puede realizar o no corrige el problema:

1. Desenchufe el teléfono y luego vuelva a enchufarlo.

La conexión del teléfono se restablece.

2. Si el ciclo de encendido y apagado no corrige el problema, el Administrador del sistema puede realizar un ciclo de encendido y apagado más riguroso al desenchufar tanto el teléfono como los cables Ethernet.



ADVERTENCIA:

Debido a que el tipo de ciclo de encendido y apagado mencionado en el paso 2 implica la reprogramación de determinados valores, éste sólo puede realizarlo el Administrador del sistema.

Índice

Símbolos

¿Mostrar temporizadores de llamada? Opción, Configuración de [63](#)

A

Acceso a los menús principales de Opciones [60](#)
 Acerca del Registro de llamadas [45](#)
 Activación/Desactivación del Registro de llamadas. . . [65](#)
 Actualización de la información de la etiqueta del botón de Marcación rápida [41](#)
 Administración del teléfono y resolución de problemas [85](#)
 Ajuste del contraste de la pantalla. [68](#)
 Alerta visual, Configuración. [65](#)
 Ancho de la línea de llamada, Configuración de . . . [64](#)
 Aplicación Acceso Web [22](#)
 Llamada a un número desde el [30](#)
 Resolución de problemas [92](#)
 Uso de [51](#)
 Aplicación Marcación rápida [21](#)
 Resolución de problemas [91](#)
 Uso de [37](#)
 Aplicación Registro de llamadas [22](#)
 Aplicación Registro de llamadas, Uso de la [45](#)
 Aplicación Teléfono [21](#)
 Aplicación Teléfono, Resolución de problemas de . . [91](#)
 Aplicaciones del modelo 4620/4620SW/4621SW, Resolución de problemas [91](#)
 Archivo de respaldo, Recuperación y restauración de datos desde. [74](#)
 Autenticación de acceso Web [52](#)
 Autenticación, para Acceso Web [52](#)

B

Botón Altavoz [17](#)
 Botón de Conferencia [17](#)
 Botón de Desconexión [18](#)
 Botón de Marcación rápida
 Actualización de la información de la etiqueta . . [41](#)
 Eliminación de una etiqueta [42](#)
 Incorporación de un. [40](#)
 Incorporación de un Número de teléfono a un sitio Web [57](#)
 Incorporación de una Entrada de Registro de llamadas a un. [47](#)
 Marcación de un número usando un [28](#)
 Botón de Retención [17](#)
 Botón de Silencio [17](#)

Botón de Volver a marcar [18](#)
 Botón Opciones [16](#)
 Botón Teléfono/Salir [16](#)
 Botón Transferir [17](#)
 Botones de control del volumen [17](#)
 Botones de Función telefónica. [19](#)
 Botones de Línea/Función [16](#), [19](#)
 Botones Página derecha/izquierda. [16](#)

C

Calidad de audio de la red, Visualización de [69](#)
 Cambio de una interfaz de teléfono/PC Ethernet . . . [80](#)
 Ciclo de encendido y apagado del teléfono. [94](#)
 Colocación de una llamada en retención [32](#)
 Colores de iconos y fondo de las funciones administradas en el servidor de llamadas del modelo 4620/4620SW/4621SW [20](#)
 Conferencia
 Desconexión de la última persona incorporada a la llamada [32](#)
 Incorporación de otro interlocutor a una llamada. . [32](#)
 Incorporación de una llamada retenida en la llamada actual [32](#)
 Configuración de la Alerta visual. [65](#)
 Configuración de la opción ¿Pantalla tel al llamar? . . [63](#)
 Configuración de la Opción de respaldo automático. . [72](#)
 Configuración de la opción de temporizadores de llamadas [63](#)
 Configuración de la opción Volver a marcar [62](#)
 Configuración de la velocidad de visualización de mensajes [64](#)
 Configuración de opción ¿Pantalla tel al responder? . [62](#)
 Configuración de una ID de usuario, Contraseña y otras opciones de FTP [75](#)
 Configuración del Ancho de la línea de llamada . . . [64](#)
 Contraseña [75](#)
 Contraste de la pantalla, Ajuste de. [68](#)

D

Desactivación del Registro de llamadas [50](#)
 Desconexión de la última persona incluida en la llamada, durante la Conferencia [32](#)
 Desconexión del teléfono [36](#)
 Desconexión del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW. . [69](#)
 Desconexión, Restablecimiento del teléfono después de [70](#)
 Desconexión, restablecimiento del teléfono después de [36](#)
 Descripción de la pantalla. [16](#)
 Descripciones de botones y funciones del teléfono . . [16](#)
 Descripciones de funciones y botones del teléfono . . [16](#)

Índice

Documentación relacionada	12
Documentación, Relacionada.	12

E

Edición durante o después de una entrada	38
Eliminación de las entradas del Registro de Llamadas	49
Eliminación de una etiqueta del botón de Marcación rápida	42
Entrada del Registro de Llamadas, Incorporación de un botón de Marcación rápida	47
Entradas del Registro de Llamadas	
Eliminación.	49
Eliminación de todas las entradas de un registro	50
Eliminación de una sola entrada	49
Envío de una llamada a otro teléfono	35
Estado de dirección IP, Visualización	67
Estado de interfaz, Visualización de.	67
Estado de la calidad de servicio (QoS), Visualización	67
Estado Recuperar	73
Estado Respalidar/Recuperar	73
Estados varios, Visualización	67
Etiquetado de botones de función.	78
Etiquetado del botón de función.	78
EU24. Consulte la Unidad de expansión con teclas de función	18

F

Función Conferencia	32
Función Pulsar	23
Función Recuperación automática	23
Función Retener	32
Función Silencio	33
Función Teléfono con altavoz.	33
Función Transferencia	35
Funciones de manejo de llamadas	31

G

Gráfica de resolución de problemas básicos	88
--	--------------------

H

Headset	
Botón Headset	17
Conector del headset	17
Indicador LED del headset	17

I

Iconos de la pantalla, Interpretación.	87
ID de usuario	75
Idioma alterno, Selección de un.	81
Idioma, Selección de un alterno.	81

Incorporación de un botón de Marcación rápida	40
Incorporación de un botón de Marcación rápida para un Número de teléfono de sitio Web.	57
Incorporación de una entrada del Registro de llamadas a un botón de Marcación rápida	47
Incorporación de una llamada retenida en la llamada actual, durante una Conferencia	32
Indicador de página.	16
Indicador LED de silencio	17
Indicador LED del altavoz	17
Ingreso de caracteres con el teclado de marcación	37 , 56
Ingreso de datos en las pantallas de Marcación rápida	37
Ingreso de texto en páginas Web	54
Interfaz de teléfono/PC Ethernet, cambio.	80
Interfaz de una Ethernet de teléfono/PC, Cambio.	80
Interfaz Ethernet, entre teléfono y PC	80
Interpretación de los iconos de la pantalla	87
Interpretación de los tonos de timbre.	85
Introducción al Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW.	13

L

Líneas de llamada	25
Llamada a un número de la aplicación Acceso Web	30
Llamada a un número del Registro de llamadas	29
Luces y pantalla del teléfono, Prueba de	88
Luz de mensaje de voz	16

M

Marcación	
Automática	26
Automáticamente, usando un botón administrado de Línea/Función	29
Llamada a un número de la aplicación Acceso Web	30
Llamada a un número del Registro de Llamadas	29
Manual	26
Nueva marcación	27
Uso de un botón Marcación rápida	28
Marcación automática	26
Marcación manual	26
Mensaje del correo de voz, Recuperación de un	35
Menús principales de Opciones, Acceso a	60

N

Navegación	
Páginas Web	52
Pantallas de aplicación	19
Navegación por páginas Web	
Página de inicio y otras páginas Web de tamaño estándar.	53
Nueva marcación de un número.	27
Nueva marcación del último número al que llamó.	27

Nueva marcación usando una lista de los últimos seis números marcados.	27
Número de teléfono de sitio Web, Incorporación de un botón de Marcación rápida para	57

O

Opción ¿Pantalla tel al llamar?	63
Opción ¿Pantalla tel al responder?	62
Opción de respaldo automático, Configuración de	72
Opción Volver a marcar, Configuración de.	62
Opciones	
¿Pantalla tel al responder?	62
Activación/Desactivación del Registro de llamadas	65
Alerta visual	65
Ancho de la línea de llamada	64
Calidad de audio de la red.	69
Contraseña, configuración.	75
Contraste de la pantalla.	68
Estado de interfaz	67
Estado de la calidad de servicio (QoS).	67
Estado Respaldo/Recuperar	73
Estados varios	67
Etiquetado de botones de función	78
FTP	75
ID de usuario, configuración.	75
Idioma alterno	81
Pantalla tel al llamar	63
para aplicaciones.	61
Recuperación/restauración de archivo de respaldo	74
Respaldo/Restaurar	70
Respaldo automático	72
Temporizadores de llamadas	63
Timbre personalizado	66
Velocidad de visualización de mensajes	64
Visualización de estado de dirección IP	67
Visualización de la pantalla estado.	66
Volver a marcar	62
Opciones de aplicación.	61
Opciones de FTP	75
Opciones de visualización de pantalla de estado.	66
Opciones Patrón de timbre personalizado	66
Opciones Respaldo/Restaurar	70
Opciones, para el Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW	22

P

Páginas Web	
Ingreso de caracteres con el teclado de marcación	56
Ingreso de texto en	54
Navegación	52
Pantallas de aplicación, Navegación	19

Pantallas de Marcación rápida	
Edición durante o después de una entrada	38
Ingreso de caracteres con el teclado de marcación	37
Ingreso de datos en	37
Pantallas Opciones, Resolución de problemas	92
Protocolo de transferencia de archivos. Consulte FTP	
Prueba del teléfono.	88

R

Realización de llamadas	25
Recepción de llamadas	31
Recuperación de un mensaje de correo de voz.	35
Recuperación de una llamada retenida	33
Recuperación y restauración de datos desde un archivo de respaldo	74
Registro de llamadas	
Acerca de.	45
Activación/Desactivación del	65
Desactivación del	50
Eliminación de todas las entradas	50
Eliminación de una sola entrada	49
Llamada a un número desde el.	29
Resolución de problemas	92
Visualización de un	46
Resolución de problemas de aplicaciones del modelo 4620/4620SW/4621SW	91
resolución de problemas, y administración del teléfono	85
Respaldo/Restaurar, Configuraciones guardadas durante.	71
Restablecimiento del teléfono	93
Restablecimiento del teléfono después de una desconexión	36 , 70
Restablecimiento y ciclo de encendido y apagado del teléfono IP 4620/4620SW/4621SW.	93
Restauración de datos desde un archivo de respaldo	74
Retención	
Colocación de una llamada	32
Recuperación de una llamada retenida	33

T

Tabla de solución de problemas, básicos	88
Teclado de marcación, Ingreso de caracteres con el	37
Teclado numérico (de marcación)	18
Teclas multifunción	16 , 21
Teléfono con altavoz	
Activación del Altavoz durante una llamada	34
Cambio del Altavoz al microteléfono o headset	34
Cambio del microteléfono o headset al Altavoz	34
Desactivación del Altavoz durante una llamada	34
Finalización de una llamada mientras el Altavoz está activo.	34

Índice

Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW.	14
Aplicaciones del teléfono	21
Desconexión	69
Descripciones de botones y funciones del teléfono.	16
Funcionalidad adicional	23
Opciones del teléfono.	22 , 59
resolución de problemas	85
Restablecimiento después de desconexión. . . .	70
Restablecimiento y ciclo de encendido y apagado	93
Teléfono, Uso del.	25
Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW, ilustración de. .	15
Teléfono IP serie 4600	
Headsets para	83
Microteléfonos	84
Texto, ingreso	37 , 38 , 54 , 56
Tonos de timbre, Interpretación.	85
Transferencia	
Envío de una llamada a otro teléfono	35

U

Unidad de expansión con teclas de función	
Acerca de	18
Conector.	18
Uso de la aplicación Acceso Web.	51
Uso de la aplicación Marcación rápida	37
Uso de la aplicación Registro de Llamadas.	45
Uso del Teléfono IP 4620/4620SW/4621SW.	25

V

Velocidad de visualización de mensajes,	
Configuración de	64
Verificación del estado Respalda/Recuperar	73
Visualización de la calidad de audio de la red	69
Visualización de un Registro de llamadas	46